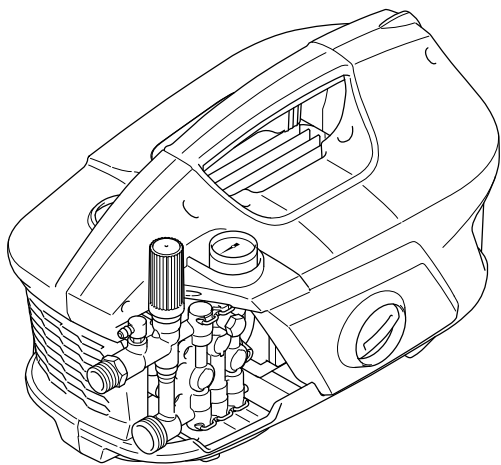


---

**DiBO**<sup>®</sup>  
CLEANING SYSTEMS

**PW-C20 150/8**  
**PW-C20 130/10**



High pressure washer  
Original instructions

Hochdruckreiniger  
Übersetzung der Originalanleitung

Nettoyeur haute pression  
Traduction des instructions originales

Hogedrukreiniger  
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

EN

DE

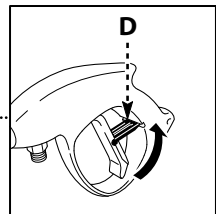
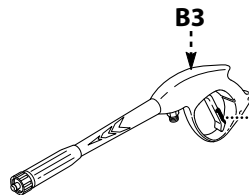
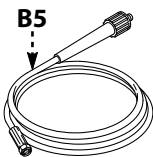
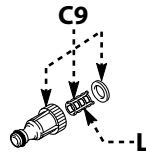
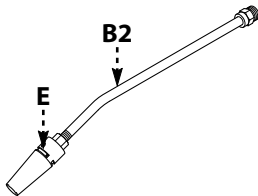
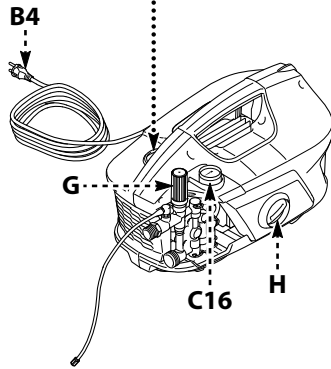
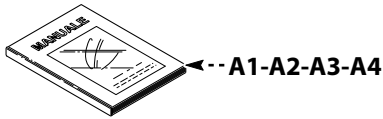
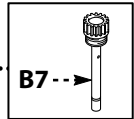
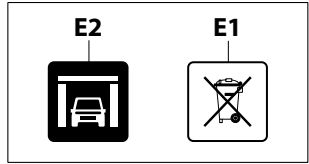
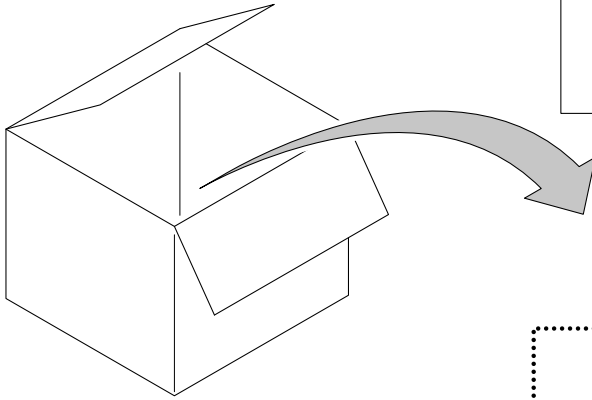
FR

NL

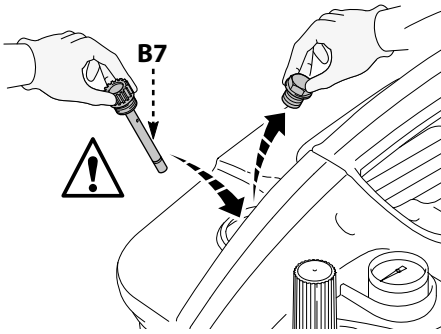


<b>EN</b>	<i>Please read these instructions carefully before use. Please retain these instructions for future reference.</i>	<i>Page: 7-16</i>
<b>DE</b>	<i>Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie sie auch später zu Rate ziehen können.</i>	<i>Seite: 17-27</i>
<b>FR</b>	<i>Lire attentivement ces instructions avant emploi. Conserver ces instructions pour toute consultation à venir.</i>	<i>Page : 28-38</i>
<b>NL</b>	<i>Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het gebruik aandachtig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.</i>	<i>Pagina: 39-49</i>

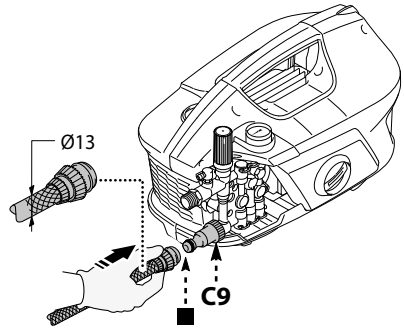




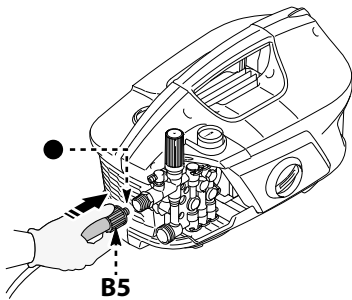
1



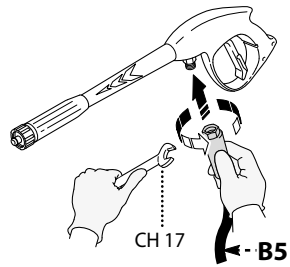
2



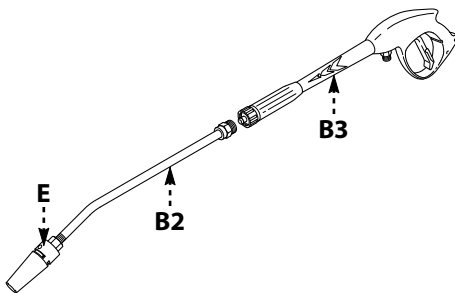
3



4

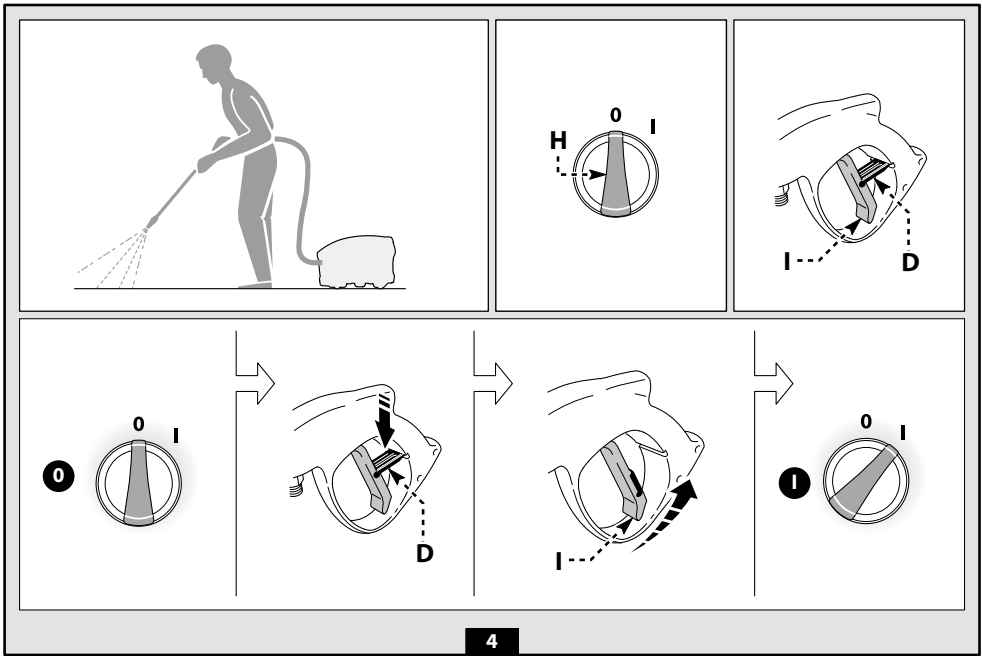
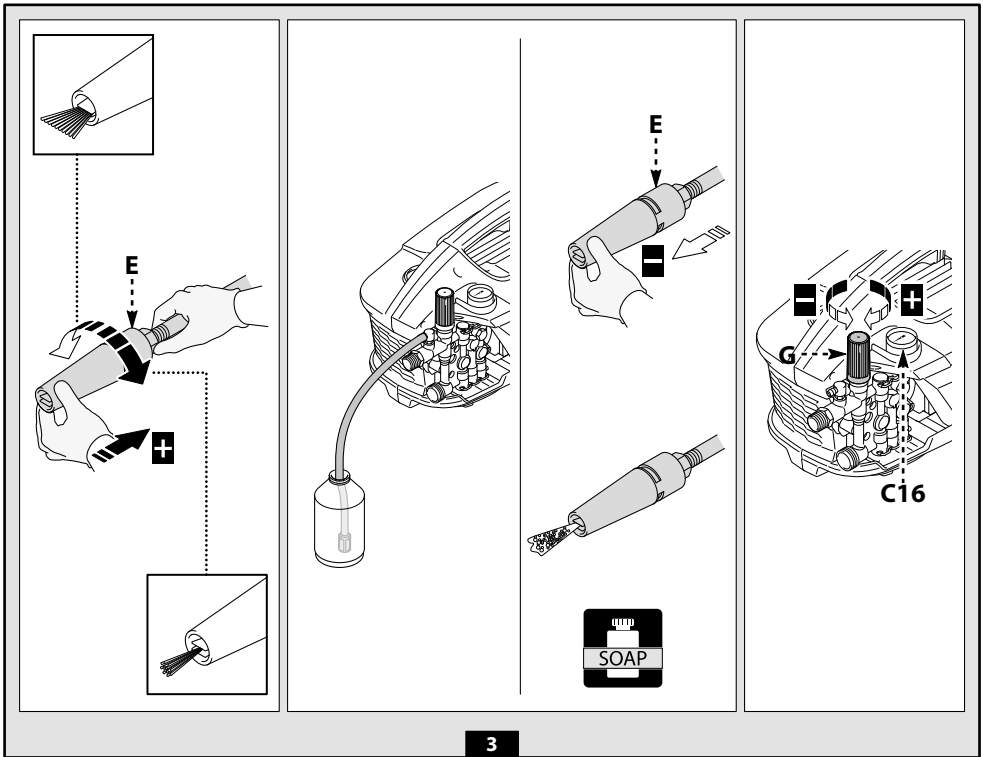


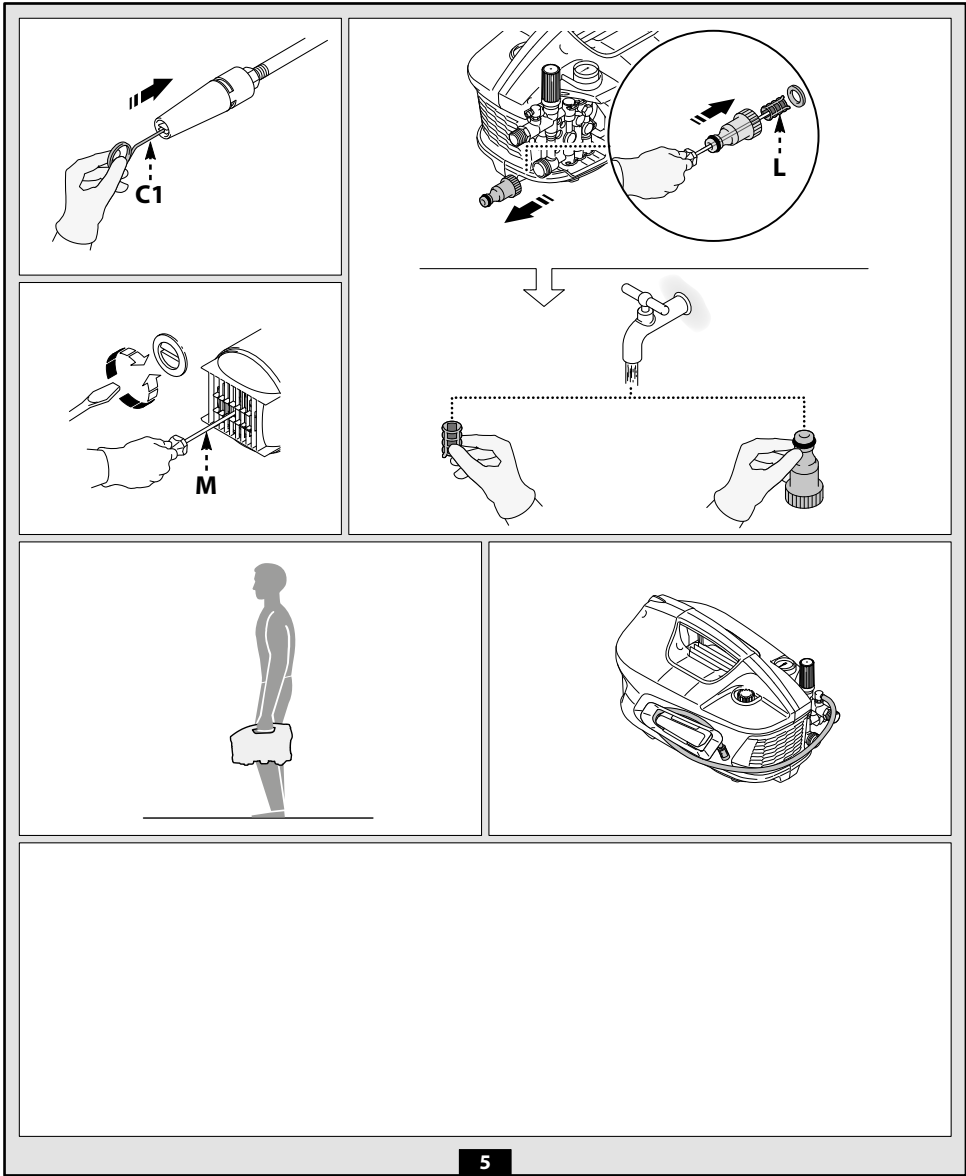
5



6







5

	Volt	$1 \div 25 \text{ m}$	$25 \div 50 \text{ m}$
	230 1~	$3 \times 1,5 \text{ mm}^2$	$3 \times 2,5 \text{ mm}^2$

I


## 1 SAFETY INSTRUCTIONS

**1.1** The appliance you have purchased is a technologically advanced product designed by one of the leading European manufacturers of high pressure washers. To obtain the best performance from your unit, read this booklet carefully and follow the instructions each time you use it. During connection, use and servicing of the appliance, take all possible precautions to protect your own safety and that of the people in the immediate vicinity. Read the safety regulations carefully and comply with them on all occasions; failure to do so may put health and safety at risk or cause expensive damage.


## 2 SAFETY SIGNS


**2.1** Comply with the instructions provided by the safety signs and symbols fitted to the appliance and in this manual.

The appliance and manual only feature the symbols relevant to the model purchased. Check that the symbols and signs affixed to the appliance are always present and legible; otherwise, fit replacements in the original positions.

 Warning - Caution - Hazard

 Please read these instructions carefully before use.

 E2 symbol (if symbol appears in manual)- Indicates that the appliance is intended for professional use, i.e. for experienced people familiar with the relative technical, regulatory and legislative factors and capable of performing the operations involved in using and maintaining the appliance. This appliance is not intended for use by children, persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or persons without the necessary experience and knowledge.

 E3 symbol (if symbol appears in manual)- Indicates that the appliance is intended for non-professional (domestic) use. This appliance may be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who do not have the necessary experience and knowledge, if they are under supervision or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the risks involved.

 Moving parts. Do not touch.



0 Switch "OFF" position

I Switch "ON" position



Guaranteed sound power level



Prohibition sign, informs users that local regulations may prohibit connection of the product to the drinking water supply system.



Danger sign, warns users not to direct the water jet at people, animals, electrical equipment or the product itself.



This product is rated in insulation class II. This means it has reinforced or double insulation (only if symbol appears on appliance).



This product is rated in insulation class I. This means that it is equipped with a protective earthing conductor (only if symbol appears on appliance).

CE The product complies with the relevant European directives.



E1 symbol - Indicates that the appliance **must not be disposed of** as municipal waste; it may be handed in to the dealer on purchase of a new appliance. The appliance's electrical and electronic parts must not be reused for improper uses since they contain substances which constitute health hazards.



Wear ear defenders.



Wear a protective mask.



Wear respiratory protection.



Wear protective gloves.



Wear safety footwear.



Wear protective clothing.





### 3 SAFETY RULES/RESIDUAL RISKS

#### 3.1 SAFETY "DO NOTS"

- 3.1.1 **WARNING.** DO NOT allow children to use the appliance; supervise them to ensure that they do not play with it.
- 3.1.2 **WARNING.** High pressure jets may be dangerous if incorrectly used.
- 3.1.3 **WARNING.** DO NOT use the appliance with flammable or toxic liquids, or any products which are not compatible with its correct operation. Use of the appliance in a potentially inflammable or explosive atmosphere is forbidden.
- 3.1.4 **WARNING. RISK OF EXPLOSION.** DO NOT use the appliance to spray flammable liquids.
- 3.1.5 **WARNING.** DO NOT point the water jet at people or animals.
- 3.1.6 **WARNING.** DO NOT point the water jet at the unit itself, electrical parts or other electrical equipment.
- 3.1.7 **WARNING.** DO NOT use the appliance with people within its range of action unless they are wearing protective clothing.
- 3.1.8 **WARNING.** DO NOT point the jet at yourself or others to clean clothing or footwear.
- 3.1.9 **WARNING.** DO NOT use the appliance outdoors when it is raining.
- 3.1.10 **WARNING.** DO NOT allow children, incompetent persons or those who have not read and understood the instructions to use the appliance.
- 3.1.11 **WARNING.** DO NOT touch the plug and/or socket with wet hands.
- 3.1.12 **WARNING.** DO NOT use the appliance if the electric cable is damaged. If the electric cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, one of its authorised Service Centres or similarly qualified persons in order to avoid a safety hazard.
- 3.1.13 **WARNING.** DO NOT use the appliance if a supply cable or important parts such as the safety devices, high pressure hoses or gun are damaged.
- 3.1.14 **WARNING.** DO NOT jam the trigger in the operating position.
- 3.1.15 **WARNING.** Check that the data plate is affixed to the appliance; if not, inform your dealer. Appliances without plates must NOT be used as they are unidentifiable and potentially dangerous.
- 3.1.16 **WARNING.** DO NOT tamper with or adjust the setting of the safety valve or the safety devices.
- 3.1.17 **WARNING.** DO NOT alter the original diameter of the spray head nozzle.
- 3.1.18 **WARNING.** DO NOT move the appliance by pulling on the ELECTRIC CABLE.



- 3.1.19 WARNING.** DO NOT allow vehicles to drive over the high pressure hose.
- 3.1.20 WARNING.** DO NOT move the appliance by pulling on the high pressure hose.
- 3.1.21 WARNING.** When directed towards tyres, tyre valves or other pressurised components, the high pressure jet is potentially dangerous. Do not use the rotating nozzle kit, and always keep the jet at a distance of at least 30 cm during cleaning.
- 3.1.22 WARNING.** The use of non-original accessories and any other spare parts not specifically intended for the model in question is prohibited. All modifications to the appliance are prohibited; any modifications shall render the Declaration of Conformity null and void and relieve the manufacturer of all liability under civil and criminal law.

## **3.2 SAFETY “MUSTS”**

- 3.2.1 WARNING.** All electrical conductors **MUST BE PROTECTED** against the water jet.
- 3.2.2 WARNING.** The electric supply connection must be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1. Either a residual current device that will cut off the power supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a ground fault interrupt device must be installed.
- 3.2.3 WARNING.** DURING start-up, the appliance may cause network noise.
- 3.2.4 WARNING.** Use of a residual current breaker (RCB) will provide additional protection for the operator (30 mA).
- 3.2.5 WARNING.** Models supplied without plug must be installed by qualified staff.
- 3.2.6 WARNING.** Use only approved electrical extension leads with suitable conductor cross-section.
- 3.2.7 WARNING.** Always turn off the switch when leaving the appliance unattended.

- 3.2.8**      

**WARNING.** High pressure may cause parts to rebound: wear all the protective clothing (PPE) and equipment needed to ensure the operator's safety.

- 3.2.9 WARNING.** Before doing work on the appliance, **REMOVE** the plug.
- 3.2.10 WARNING.** Before pressing the trigger, **GRIP** the gun firmly to counteract the recoil.
- 3.2.11 WARNING.** **COMPLY WITH** the local water supply authority regulations. Under IEC 60335-2-79, the appliance may only be connected to the mains drinking water supply if the supply hose is fitted with a backflow preventer valve with drain facility corresponding to EN 12729 type BA. The backflow preventer can be ordered from the manufacturer.



- 3.2.12 WARNING.** Water that has passed through backflow preventers is considered to be non-potable.
- 3.2.13 WARNING.** Maintenance and/or repair of electrical components **MUST** be carried out by qualified staff.
- 3.2.14 WARNING.** **DISCHARGE** residual pressure before disconnecting the hose from the appliance.
- 3.2.15 WARNING.** **CHECK** before each use and at regular intervals that the screws are fully tightened and that there are no broken or worn parts.
- 3.2.16 WARNING.** **ONLY USE** detergents which will not corrode the coating materials of the high pressure hose / electric cable.
- 3.2.17 WARNING.** **ENSURE** that all people or animals keep a minimum distance of 16 yd. (15m) away.
- 3.2.18 WARNING.** This appliance is designed for use with the detergent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may adversely affect the appliance's safety.
- 3.2.19 WARNING.** Do not allow the detergent to come into contact with the skin, and the eyes in particular! In case of contact with eyes, rinse with plenty of water and seek medical advice at once!
- 3.2.20 WARNING.** High pressure hoses, fittings and joints are important for the appliance's safety. Use only hoses, fittings and joints recommended by the manufacturer.
- 3.2.21 WARNING.** To ensure the appliance's safety, only use the manufacturer's genuine parts, or other parts which carry its approval.
- 3.2.22 WARNING.** Unsuitable extension cables can be dangerous. If an extension cable is used, it must be suitable for outdoor use, and the connection must be kept dry and off the ground. Use of a power cable reel which keeps the socket at least 60 mm above the ground is strongly recommended.
- 3.2.23 WARNING.** Switch the appliance off and disconnect it from the power supply before assembly, cleaning, adjustments, maintenance, storage and transportation.
- 3.2.24 WARNING.** Insert the pipe jet kit down to the red mark before turning the appliance on.



**4 GENERAL INFORMATION (FIG.1)/PAGE 3****4.1 Use of the manual**

The manual forms an integral part of the appliance and should be kept for future reference. Please read it carefully before installing/using the unit. If the appliance is sold, the seller must pass on this manual to the new owner along with the appliance.

**4.2 Delivery**

The appliance is delivered partially assembled in a cardboard box. The supply package is illustrated in fig.1.

**4.2.1 Documentation supplied with the appliance**

- A1** Use and maintenance manual
- A2** Safety instructions
- A3** Declaration of conformity
- A4** Warranty regulations

**4.3 Disposing of packaging**

The packaging materials are not environmental pollutants but must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation in the country of use.

**5 TECHNICAL INFORMATION (FIG.1)/PAGE 3****5.1 Envisaged use**

This appliance has been designed for individual use for the cleaning of vehicles, machines, boats, masonry, etc., to remove stubborn dirt using clean water and biodegradable chemical detergents.

Vehicle engines may be washed only if the dirty water is disposed of as per regulations in force.

- Intake water temperature: **see data plate on the appliance.**

- Intake water pressure: **min. 0.1 MPa – max. 1 MPa.**

- Operating ambient temperature: **above 0°C.**

The appliance is compliant with the IEC 60335-1 and IEC 60335-2-79 standards.

**5.2 Operator**

The symbol illustrated in fig. 1 identifies the appliance's intended operator (professional or non-professional).

**5.3 Main components**

- B2** Lance
- B3** Gun with safety catch
- B4** Electric cable with plug (on models with this feature)
- B5** High pressure hose
- B6** Detergent tank (on models with this feature)
- B7** Oil cap (on models with this feature)
- E** Nozzle
- F** Detergent regulator (on models with this feature)
- G** Pressure regulator (on models with this feature)
- L** Water filter


**5.3.1 Accessories (if included in the supply package – see fig.1)**

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| <b>C1</b> Nozzle cleaning tool             | <b>C9</b> Adapter                  |
| <b>C2</b> Rotating nozzle kit              | <b>C10</b> Screws                  |
| <b>C3</b> Handle                           | <b>C11</b> Brackets                |
| <b>C4</b> Brush                            | <b>C12</b> Lever                   |
| <b>C5</b> Hose reel                        | <b>C13</b> Detergent kit           |
| <b>C6</b> Water suction kit                | <b>C14</b> Wheels                  |
| <b>C7</b> Pipe jet kit                     | <b>C15</b> Lubricating grease tube |
| <b>C8</b> Large surface cleaning brush kit | <b>C16</b> Pressure gauge          |
|  | <b>C17</b> Accessories adapter     |

**5.4 Safety devices**

- Starter device (H)

The starter device prevents accidental use of the appliance.

 **Warning - danger!**  
**Do not tamper with or adjust the safety valve setting.**

- Safety valve and/or pressure limiting valve.


The safety valve is also a pressure limiting valve. When the gun trigger is released, the valve opens and the water recirculates through the pump inlet or is discharged onto the ground.

- Thermostat valve (D1 where fitted) If the water temperature exceeds the temperature set by the manufacturer, the thermostat valve discharges the hot water and draws in an amount of cold water equal to the amount of water discharged, until the correct temperature is restored.

- Safety catch (D): prevents accidental spraying of water.

- Overload cutout: stops the appliance in case of overload.

**6 INSTALLATION (FIG.2)/PAGE 4****6.1 Assembly**

 **Warning - danger!**  
**All installation and assembly operations must be performed with the appliance disconnected from the mains power supply.**

The assembly sequence is illustrated in fig.2.

**6.2 Fitting the pressure release caps** (on models with this feature)  
To prevent oil leaks, the appliance is delivered with the oil intakes sealed with red caps which must be replaced with the pressure release caps supplied.


**6.3 Fitting the rotating nozzle**

(For models with this feature).

The rotating nozzle kit delivers greater washing power.

Use of the rotating nozzle may cause a reduction in pressure of 25% compared to the pressure obtained with the adjustable nozzle. However, the rotating nozzle kit delivers greater washing power due to the rotation of the water jet.

**6.4 Electrical connection**


 **Warning - danger!**  
**Check that the electrical supply voltage and frequency (V-Hz) correspond to those specified on the data plate (fig.2).**

**6.4.1 Use of extension cables**

Use cables and plugs with "IPX5" protection level.

The cross-section of the extension cable should be proportionate to its length; the longer it is, the greater its cross-section should be. See table 1.

**6.5 Water supply connection**

 **Warning - danger!**  
**Only clean or filtered water should be supplied to the appliance. The flow rate of the water inlet tap should be equal to the pump flow rate.**

Place the appliance as close to the water supply system as possible.

**6.5.1 Connection points**

- Water outlet (OUTLET)
- Water inlet with filter (INLET)

**6.5.2 Connection to the mains water supply**

The appliance may only be connected directly to the mains drinking water supply if the supply hose is fitted with a backflow preventer valve as per current regulations in force. Make sure that the hose is at least Ø 13 mm, that it is reinforced and that it is not more than 25 m long.

**6.5.3 Suction of water from open containers**

- 1) Screw the inlet hose with filter to the water INLET and insert it down to the bottom of the container.
- 2) Vent the air from the appliance:
  - a) Unscrew the lance.
  - b) Start the appliance and keep the gun open until there are no air bubbles in the water flowing out.
- 3) Switch the appliance off and screw the lance back on.  
N.B.: the maximum suction height is 0.5 m. The suction hose should be filled before use.

**7 ADJUSTMENTS (FIG.3)/PAGE 5****7.1 Adjusting the spray nozzle** (for models with this feature)

Water flow is adjusted by regulating the nozzle (E).

**7.2 Adjusting the detergent**

To deliver detergent at the correct pressure, set the nozzle (E) (where fitted) on "■" or fit the detergent kit (C13) (where available) as shown.

The quantity of detergent delivered is adjusted using the regulator (F).

**7.3 Adjusting the working pressure** (on models with this feature) The regulator (G) is used to adjust the working pressure. The pressure is shown on the pressure gauge (where fitted).**8 INFORMATION ON USE OF THE APPLIANCE (FIG.4)/PAGE 5****8.1 Controls**

- Starter device (H).

Set the starter switch on (ON/I) to:

- a) start the motor (in models without TSS device);
  - b) set the motor ready to start (in models with TSS device).
- If there is a pilot light on the starter device, it should light up. Set the starter device switch on (OFF/O) to stop the appliance. If there is a pilot light on the starter device, it should go out.
- Water jet control lever (I).

**Warning - danger!**

**During operation the appliance must be positioned as shown in fig. 4 on a firm, stable surface.**

**8.2 Start-up** (see fig. 4)

- 1) Turn on the water supply tap fully.
- 2) Release the safety catch (D).
- 3) Depress the gun trigger for a few seconds and start up the appliance using the starter device (ON/I).

**Warning - danger!**

**Before starting up the appliance check that it is receiving water correctly; use of the appliance without water will damage it. Do not cover the ventilation grilles when the appliance is in use.**

**TSS models** - In TSS models with automatic delivery flow cut-off system:

- when the gun trigger is **released** the dynamic pressure automatically cuts out the motor;
- when the gun trigger is **depressed** the automatic drop in pressure starts the motor and the pressure is restored after a very slight delay;
- if the TSS is to function correctly, all gun trigger **releasing** and **depressing** operations must be at least 4-5 seconds apart.

**To prevent damage to the appliance, do not allow it to operate dry and check that it is properly supplied with water. For models without TSS, to prevent damage to the appliance due to an increase in water temperature, do not cut off the jet of water for more than 5 minutes with the appliance running.**

**8.3 Stopping**

- 1) Set the starter device switch on (OFF/O).
- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual pressure inside the pipes.
- 3) Engage the safety catch (D).

**8.4 Restarting**

- 1) Release the safety catch (D).
- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual air inside the pipes.
- 3) Set the starter device on (ON/I).

**8.5 Storage**

- 1) Turn off the water supply tap.
- 2) Discharge the residual pressure from the gun until all the water has come out of the appliance.
- 3) Switch the appliance off (OFF/O).
- 4) Remove the plug from the socket.
- 5) Drain and wash out the detergent tank at the end of the working session. To wash out the tank, use clean water instead of the detergent.
- 6) Engage the gun safety catch (D).

**8.6 Refilling and using detergent**

**The detergent must be delivered using the accessories and by the procedures described in point 7.3.**

Use of a high pressure hose longer than the one originally supplied with the appliance, or the use of an additional hose extension, may reduce or completely halt the suction of detergent.

Fill the tank (B6) with highly biodegradable detergent.

**8.7 Recommended cleaning procedure**

Dissolve dirt by applying the detergent mixed with water to the surface while still dry.

When dealing with vertical surfaces work from the bottom upwards. Leave the detergent to act for 1-2 minute but do not allow the surface to dry. Starting from the bottom, use the high pressure jet at a minimum distance of 30 cm. Do not allow the rinse water to run onto unwashed surfaces.

In some cases, scrubbing with brushes is needed to remove dirt.

High pressure is not always the best solution for good cleaning results, since it may damage some surfaces. The finest adjustable nozzle jet setting or the rotating nozzle should not be used on delicate or painted parts, or on pressurised components (e.g. tyres, inflation valves, etc.).

Effective cleaning depends on both the pressure and volume of the water used, to the same degree.

**9 MAINTENANCE (FIG.5)/PAGE 6**

Any maintenance operations not covered by this chapter should be carried out by an Authorised Sales and Service Centre.

**Warning - danger!**

**Always disconnect the plug from the power socket before carrying out any work on the appliance.**

**9.1 Cleaning the nozzle**

- 1) Disconnect the lance from the nozzle.
- 2) Remove any dirt deposits from the nozzle hole using the tool (C1).

**9.2 Cleaning the filter**

Inspect the inlet filter (L) and detergent filter (if fitted) before each use, and clean in accordance with the instructions if necessary.

**9.3 Unjamming the motor** (on models with this feature)

In case of lengthy stoppages, limescale sediments may cause the motor to seize. To unjam the motor, turn the drive shaft with a tool (M).

**9.4 Refilling the oil** (for models with this feature)

Add oil through the intake hole to restore the correct level.

For oil characteristics, refer to the "Oil characteristics" table.

**9.5 End-of-season storage**

Treat the appliance with non-corrosive, non-toxic antifreeze before storing it away for winter.

Put the appliance in a dry place, protected from frost.

**10 STORAGE AND TRANSPORTATION (FIG. 5)/PAGE 6**

Store the accessories as shown in fig. 5.

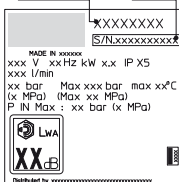
Transport the machine as shown in fig. 5.

## 11 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Remedy
Pump does not reach working pressure	Nozzle worn	Replace nozzle
	Water filter fouled	Clean filter (L) (fig.5)
	Insufficient water supply	Turn on water supply tap fully
	Air being sucked into system	Check tightness of hose fittings
	Air in pump	Switch off the appliance and keep depressing and releasing the gun trigger until the water comes out in a steady flow. Switch the appliance back on again.
	Adjustable nozzle not positioned correctly	Set nozzle (E) on (+) setting (fig.3)
	Thermostatic valve tripped	Wait for correct water temperature to be restored
Pump pressure drops during suddenly use	Water being sucked from an open container from a height of more than 0.5 m.	Reduce the suction height.
	Water being sucked from an external tank	Connect appliance to the mains water supply
	Inlet water too hot	Reduce temperature
	Nozzle clogged	Clean nozzle (fig.5)
Motor "buzzes" but fails to start	Inlet filter (L) fouled	Clean filter (L) (fig.5)
	Power supply voltage too low	Check that the voltage of the mains power supply line is the same as that on the plate (fig.2)
	Voltage drop due to use of extension cable	Check characteristics of extension cable
	Appliance not used for a long period of time	Contact your nearest Authorised Service Centre
	Problems with TSS device	Contact your nearest Authorised Service Centre
Motor fails to start	No electrical power	Check that the plug is firmly in the socket and that the mains voltage supply is present (*)
	Problems with TSS device	Contact your nearest Authorised Service Centre
	Appliance not used for a long period of time	Using the tool (M) unjam the motor through the hole at the rear of the appliance (in models with this feature) (fig. 5)
Water leakages	Seals worn	Have the seals replaced at your nearest Authorised Service Centre
	Safety valve tripped and discharging	Contact an Authorised Service Centre
Appliance noisy	Water too hot	Reduce temperature (see technical data)
Oil leakages	Seals worn	Contact your nearest Authorised Service Centre
TSS versions only: appliance starts even with gun trigger released	High pressure system or pump circuit not watertight	Contact your nearest Authorised Service Centre
TSS versions only: no water delivery when gun trigger is depressed (with supply hose connected)	Nozzle clogged	Clean nozzle (fig.5)
No detergent sucked in	Adjustable nozzle on high pressure setting	Set nozzle (E) on " " setting (fig.3)
	Detergent too dense	Dilute with water
	High pressure hose extension being used	Fit original hose
	Deposits or restriction in detergent circuit	Flush with clean water and eliminate any restrictions. If the problem persists, contact an Authorised Service Centre
Water escapes from thermostatic valve	Water temperature inside pump head has exceeded max. rated value stated on nameplate	With appliance in operation, do not stop the water jet for more than 5 minutes at a time

(\*) If the motor stops and does not restart during operation, wait 2-3 minutes before repeating the start-up procedure (**Overload cutout has been tripped**). If the problem recurs more than once, contact your nearest Authorised Service Centre.

## MODEL SERIAL NUMBER



## 12 HOW TO AVOID DAMAGING SURFACES



### WARNING

- 12.1 Using the appliance to wash tyres may damage the tyre and can be dangerous.
- 12.2 Never point the high pressure jet straight at the tyre.
- 12.3 Always use the appliance at the lowest pressure setting when cleaning in the vicinity of wheels and tyres.
- 12.4 Never use the "Turbo Lance" for washing any part of the vehicle.
- 12.5 For further information refer to section: "8.7 Recommended cleaning procedure".



## EC Declaration of Conformity

We, DiBO NV, declare that the following Machine(s):

Designation of machine	High pressure washer	
Model No.	PW-C20 150/8	PW-C20 130/10
Rated power	2,5 kW	2,9 kW

conform(s) to the following European Directives: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2011/65/EU, 2012/19/EU, 2004/108/EC and 2000/14/EC and are (is) manufactured in accordance with the following standards or standardised documents: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN 50581

Name and address of the person appointed to issue the technical file:

Mr. Pierre van den Borne / DiBO NV Managing Director, Hoge mauw 250, B-2370 Arendonk, Belgium

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC has been performed in accordance with Annex V

Model No.	PW-C20 150/8	PW-C20 130/10
Measured sound power level:	91 dB (A)	91 dB (A)
Guaranteed sound power level:	93 dB (A)	93 dB (A)

Date: 11.02.2016

**ARENDonK (B)**

Mr. Pierre van den Borne

Managing Director

## WARRANTY

The validity of the warranty is in accordance with the relevant legislation in the country where the product is sold (unless otherwise stated by the producer). The warranty covers materials, construction and conformity defects during the warranty period, during which time the manufacturer will replace defective parts and repair the product if not excessively worn, or replace it.

The warranty does not cover components subject to normal wear and tear (valve, piston, water gasket, oil gasket, springs, O-rings, accessories such as the hose, gun, brushes, wheels, etc.);



The warranty does not cover defects caused by or arising from:

- improper use, misuse, negligence,
- hire or professional use if the product has been sold for domestic use,
- failure to comply with the maintenance instructions provided in this manual,
- repair by unauthorised staff or centres,
- use of non-genuine parts or accessories,
- damage caused by transport, by dirt or foreign bodies, accidents,
- storage or warehousing problems.

Proof of purchase must be submitted to obtain warranty cover.

**For assistance, contact the point of sale where your appliance was purchased**

## Technical Data

Technical Data	Unit	PW-C20 150/8	PW-C20 130/10
Flow rate	l/min	8,33	10,5
Maximum flow rate	l/min	-	-
Pressure	MPa/bar	12,5/125	12/120
Maximum pressure	MPa/bar	15/150	13/130
Power	kW	2,5	2,9
Maximum inlet temperature	°C	60	60
Maximum inlet pressure	MPa/bar	1/10	1/10
Gun repulsive force at maximum pressure	N	20,60	25,50
Pump oil type	kg	0,13 SAE 15W40	0,13 SAE 15W40
Protection class	-		
Motor insulation	Class	F	F
Motor protection	-	IPX5	IPX5
Voltage	V/Hz	230/50 1~	230/50 1~
Maximum permitted electrical system impedance	Ω	0,153	0,153
Sound pressure level $L_{PA}$ (EN 60704-1)(K = 2,5dB(A))	dB (A)	79,47	79,47
Sound power level $L_{WA}$ (EN 60704-1)(K = 2,5dB(A))	dB (A)	93	93
Appliance vibration (K = 1 m/s <sup>2</sup> ):	m/s <sup>2</sup>	2,93	2,93
Weight	kg	16,8	18,4

**Subject to technical modification!**




## 1 SICHERHEITSANWEISUNGEN


- 1.1** Bei dem von Ihnen erworbenen Produkt handelt es sich um ein hochtechnisiertes Gerät von einem der erfahrensten europäischen Hersteller von Hochdruckreinigern. Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam durch und befolgen Sie bei jedem Gebrauch des Geräts alle in ihr enthaltenen Anweisungen, um alle Leistungsmerkmale des Geräts nutzen zu können. Beim Anschließen, beim Gebrauch und bei der Wartung des Geräts sind alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um die eigene Sicherheit und die der in unmittelbarer Nähe befindlichen Personen zu gewährleisten. Lesen Sie die Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch und beachten Sie sie genau, da andernfalls die Gefahr von Personen- und Sachschäden besteht.


## 2 SCHILDER UND SICHERHEITZEICHEN

- 2.1** Die Schilder und Sicherheitszeichen beachten, die am Gerät angebracht und in dieser Bedienungsanleitung abgebildet sind.  
Es sind nur die Sicherheitszeichen am Gerät angebracht bzw. in der Bedienungsanleitung abgebildet, die für den sicheren Gebrauch des Geräts zweckdienlich sind. Darauf achten, dass die am Gerät angebrachten Schilder und Sicherheitszeichen stets unversehrt und gut lesbar sind. Andernfalls sind sie durch neue Schilder bzw. Zeichen zu ersetzen, die an den ursprünglichen Stellen anzubringen sind.

 Achtung - Gefahr

 Diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durchlesen.

 Symbol E2 (falls in Abb. 1 abgebildet) - Es weist darauf hin, dass das Gerät für den gewerblichen Gebrauch bestimmt ist, d.h. für den Gebrauch durch Personen, die über die hierzu erforderliche Erfahrung und die nötigen technischen Kenntnisse verfügen, die gesetzlichen Bestimmungen kennen und in der Lage sind, die zum Betrieb und zur Wartung des Geräts erforderlichen Tätigkeiten auszuführen. Dieses Gerät ist nicht dazu vorgesehen, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden. Gleiches gilt für Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis.

 Symbol E3 (falls in Abb. 1 abgebildet) - Es weist darauf hin, dass das Gerät für den nicht gewerblichen Gebrauch (Einsatz im Haushalt) bestimmt ist. Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnis dürfen das Gerät nur unter Aufsicht und erst dann benutzen, nachdem sie in seinen sicheren Gebrauch eingewiesen wurden und die mit seinem Gebrauch verbundenen Gefahren nachweislich verstanden haben.





Gefahr durch bewegte Teile. Nicht berühren.

0 AUS-Stellung des Geräteschalters

I EIN-Stellung des Geräteschalters



Garantierter Schallleistungspegel



Verbotssymbol: Es weist darauf hin, dass die nationalen Bestimmungen möglicherweise den Anschluss des Geräts an das Trinkwassernetz verbieten.



Warnzeichen: Es weist darauf hin, dass der Wasserstrahl nicht auf Personen, Tiere, elektrische Ausrüstungen und das Gerät selbst gerichtet werden darf.



Dieses Gerät hat die Schutzklasse II. Das heißt, dass es eine verstärkte und doppelte Isolierung hat (nur wenn das entsprechende Zeichen am Gerät angebracht ist).



Dieses Gerät hat die Schutzklasse I. Das heißt, dass es mit einem Schutzleiter versehen ist (nur wenn das entsprechende Zeichen am Gerät angebracht ist).



Dieses Gerät entspricht den einschlägigen europäischen Richtlinien.



Symbol E 1 - Es weist darauf hin, dass dieses Gerät **nicht mit dem Hausmüll entsorgt** werden darf. Es kann beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurückgegeben werden. Die elektrischen und elektronischen Komponenten der Maschine dürfen nicht zweckwidrig wiederverwendet werden, da sie gesundheitsschädliche Stoffe enthalten.



Gehörschutz benutzen.



Gesichtsschutz benutzen.



Atemschutz benutzen.



Handschutz benutzen.



Fußschutz benutzen.



Schutzkleidung benutzen.



### 3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN/RESTRISIKEN

#### 3.1 WARNHINWEISE: VERBOTE

- 3.1.1 **ACHTUNG.** Kindern darf NICHT erlaubt werden, das Gerät zu benutzen oder mit ihm zu spielen.
- 3.1.2 **ACHTUNG.** Der Druckstrahl kann bei unsachgemäßem Umgang gefährlich sein.
- 3.1.3 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT mit entzündbaren, giftigen bzw. mit solchen Flüssigkeiten betreiben, die seinen ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen könnten. Es ist verboten, das Gerät in entzündlicher oder explosiver Atmosphäre zu betreiben.
- 3.1.4 **ACHTUNG.** EXPLOSIONSGEFAHR. KEINE entzündlichen Flüssigkeiten versprühen.
- 3.1.5 **ACHTUNG.** Den Wasserstrahl NICHT auf Personen oder Tiere richten.
- 3.1.6 **ACHTUNG.** Den Wasserstrahl NICHT auf das Gerät selbst, elektrische Komponenten bzw. andere Elektrogeräte richten.
- 3.1.7 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT verwenden, wenn sich in seinem Aktionsradius Personen aufhalten, die keine Schutzkleidung tragen.
- 3.1.8 **ACHTUNG.** Den Wasserstrahl NICHT auf sich selbst oder andere Personen richten, um die Bekleidung oder die Schuhe zu reinigen.
- 3.1.9 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT bei Regen im Freien betreiben.
- 3.1.10 **ACHTUNG.** Das Gerät darf NICHT von Kindern, Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder Personen, die die Bedienungsanleitung nicht gelesen und verstanden haben, verwendet werden.
- 3.1.11 **ACHTUNG.** Den Stecker bzw. die Steckdose NIEMALS mit nassen Händen anfassen.
- 3.1.12 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT in Betrieb nehmen, wenn sein Netzkabel beschädigt ist. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss man es vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienstzentrum oder einem Fachmann austauschen lassen, damit der sichere Betrieb des Geräts gewährleistet bleibt.
- 3.1.13 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT verwenden, wenn das Netzkabel oder andere wichtige Teile wie z.B. die Sicherheitsvorrichtungen, die Hochdruckschläuche oder die Pistole beschädigt sind.
- 3.1.14 **ACHTUNG.** Den Hebel der Pistole NICHT in der Betriebsstellung blockieren.
- 3.1.15 **ACHTUNG.** Kontrollieren, ob am Gerät sein Typenschild angebracht ist. Andernfalls den Händler hiervon unterrichten. Geräte ohne Typenschild dürfen NICHT in Betrieb genommen werden, da sie als nicht vorschriftsmäßig gekennzeichnete Geräte eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.



- 3.1.16 ACHTUNG.** KEINE unbefugten Eingriffe am Regelventil und an den Sicherheitsvorrichtungen vornehmen und ihre Einstellungen nicht verändern.
- 3.1.17 ACHTUNG.** NICHT den Originaldurchmesser der Düse verändern.
- 3.1.18 ACHTUNG.** Das Gerät NICHT am NETZKABEL ziehen.
- 3.1.19 ACHTUNG.** Darauf achten, dass keine Fahrzeuge über den Hochdruckschlauch fahren.
- 3.1.20 ACHTUNG.** Das Gerät NICHT am Hochdruckschlauch ziehen.
- 3.1.21 ACHTUNG.** Es kann gefährlich sein, den Hochdruckstrahl auf Reifen, Reifenventile und sonstige unter Druck stehende Bauteile zu richten. Hierzu nicht den Rotordüsensatz verwenden und in jedem Fall den Wasserstrahl beim Reinigen auf einem Abstand von mindestens 30 cm halten.
- 3.1.22 ACHTUNG.** Es ist verboten, anderes als das für das jeweilige Modell bestimmte Originalzubehör zu verwenden. Es ist verboten, am Gerät irgendwelche Änderungen vorzunehmen. Unbefugte Änderungen führen zum Erlöschen der Konformitätserklärung und befreien den Hersteller von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.
- 3.2 WARNHINWEISE: GEBOTE**
- 3.2.1 ACHTUNG.** Sämtliche stromführenden Teile MÜSSEN gegen den Wasserstrahl GESCHÜTZT sein.
- 3.2.2 ACHTUNG.** Der elektrische Anschluss muss von einem Fachmann in Einklang mit der Norm IEC 60364-1 ausgeführt werden. Es sollte ein FI-Schalter installiert werden, der die Stromversorgung unterbricht, wenn der Fehlerstrom gegen Erde 30 mA für die Dauer von 30 ms überschreitet. Alternativ kann ein Gerät zur Schutzleiterüberwachung installiert werden.
- 3.2.3 ACHTUNG.** BEIM ANLAUF kann das Gerät Netzstörungen verursachen.
- 3.2.4 ACHTUNG.** Der Betrieb mit einem FI-Schalter (30 mA) bietet zusätzliche persönliche Sicherheit.
- 3.2.5 ACHTUNG.** Bei den Modellen ohne Stecker muss die Installation von einem Fachmann ausgeführt werden.
- 3.2.6 ACHTUNG.** Ausschließlich vorschriftsmäßige Verlängerungskabel mit einem angemessenen Querschnitt verwenden.
- 3.2.7 ACHTUNG.** Stets den Geräteschalter ausschalten, wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird.



3.2.8



**ACHTUNG.** Durch den hohen Druck können Teile zurückprallen. Daher muss die Bedienungsperson die zu ihrem Schutz erforderliche Schutzkleidung und Schutzausrüstung (PSA) tragen.

**3.2.9 ACHTUNG.** Vor der Ausführung von Arbeiten am Gerät stets zuerst den NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN.

**3.2.10 ACHTUNG.** Die Pistole beim Betätigen des Hebels wegen dem druckbedingten Rückstoß GUT FESTHALTEN.

**3.2.11 ACHTUNG.** Die Vorschriften des örtlichen Wasserversorgungsunternehmens BEACHTEN. Gemäß der Norm IEC 60335-2-79 darf das Gerät nur dann direkt an das öffentliche Trinkwassernetz angeschlossen werden, wenn auf die Wasserzufuhr ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA installiert wird. Der Systemtrenner kann beim Hersteller erworben werden.

**3.2.12 ACHTUNG.** Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, gilt nicht mehr als Trinkwasser.

**3.2.13 ACHTUNG.** Die Wartung bzw. Reparatur der elektrischen Bauteile DARF NUR durch Fachpersonal erfolgen.

**3.2.14 ACHTUNG.** Vor dem Lösen des Schlauchs vom Gerät unbedingt den Restdruck ablassen.

**3.2.15 ACHTUNG.** Vor jedem Gebrauch sowie in regelmäßigen Zeitabständen den Festsitz der Schrauben und Muttern kontrollieren und die Komponenten des Geräts auf Bruch bzw. Verschleiß überprüfen.

**3.2.16 ACHTUNG.** NUR solche Reinigungsmittel verwenden, die mit dem Material der Ummantelung des Hochdruckschlauchs und des Netzkabels verträglich sind.

**3.2.17 ACHTUNG.** Personen und Tiere müssen sich in einem Sicherheitsabstand von mindestens 15 m AUFHALTEN.

**3.2.18 ACHTUNG.** Dieses Gerät wurde für den Betrieb mit dem vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmitteln konstruiert. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder chemischen Produkten kann sich nachteilig auf seine Sicherheit auswirken.

**3.2.19 ACHTUNG.** Den Kontakt der Haut und vor allem der Augen mit dem Reinigungsmittel unbedingt vermeiden! Nach Augenkontakt sofort mit reichlich Wasser ausspülen und unverzüglich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen!



- 3.2.20 ACHTUNG.** Die Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Sicherheit des Geräts. Ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.
- 3.2.21 ACHTUNG.** Zur Gewährleistung der Sicherheit des Geräts ausschließlich Originalersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden.
- 3.2.22 ACHTUNG.** Ungeeignete Verlängerungskabel können zur Entstehung von Gefahren führen. Nur für die Verwendung im Freien geeignete Verlängerungskabel verwenden und sicherstellen, dass die Kupplung vom Boden angehoben und gegen Feuchtigkeit geschützt ist. Es wird empfohlen, eine Kabeltrommel zu verwenden, die gewährleistet, dass sich die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden befindet.
- 3.2.23 ACHTUNG.** Das Gerät vor der Ausführung von Arbeiten zur Montage, Reinigung, Einstellung, Wartung, Lagerung und zum Transport ausschalten und vom Stromnetz trennen.
- 3.2.24 ACHTUNG.** Vor dem Einschalten des Geräts die Rohrreinigungsspirale bis zur roten Markierung einführen.



## 4 ALLGEMEINE INFORMATIONEN (ABB. 1)/SEITE 3

### 4.1 Gebrauch der Bedienungsanleitung

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Geräts und muss sorgfältig aufbewahrt werden, damit sie auch später jederzeit zu Rate gezogen werden kann. Die Bedienungsanleitung vor der Installation und dem Gebrauch aufmerksam durchlesen. Der Eigentümer ist verpflichtet, die Bedienungsanleitung im Falle der Veräußerung des Geräts dem neuen Eigentümer zu übergeben.

### 4.2 Lieferung

Das Gerät wird teilweise zerlegt in einen Karton verpackt geliefert. Der Lieferumfang ist in Abb. 1 dargestellt.

#### 4.2.1 Beiliegende Dokumentation

- A1 Bedienungs- und Wartungsanleitung
- A2 Sicherheitsanweisungen
- A3 Konformitätserklärung
- A4 Garantiebedingungen

### 4.3 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind nicht umweltschädlich, müssen jedoch in jedem Fall in Einklang mit den im Verwendungsland geltenden Bestimmungen entsorgt bzw. recycelt werden.

## 5 TECHNISCHE INFORMATIONEN (ABB. 1)/SEITE 3

### 5.1 Vorgesehener Gebrauch

Das Gerät ist zum Betrieb durch eine Person zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Booten, Mauerwerken usw. bestimmt, um hartnäckige Verschmutzungen mit sauberem Wasser und biologisch abbaubaren chemischen Reinigungsmitteln zu entfernen.

Das Waschen von Fahrzeugmotoren ist nur dann erlaubt, wenn das Abwasser vorschriftsmäßig entsorgt wird.

- Wasserzulauftemperatur: **siehe das Typenschild auf dem Gerät.**
- Wasserzulaufdruck: **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**
- Betriebsumgebungstemperatur: **über 0°C.**

Das Gerät entspricht den Normen IEC 60335-1 und IEC 60335-2-79.

### 5.2 Bedienungsperson

Die Anforderungen an die Bedienungsperson hängen davon ab, ob das Gerät für den gewerblichen oder den nicht gewerblichen Gebrauch bestimmt ist. Siehe hierzu das entsprechende Symbol in Abb. 1.

### 5.3 Wichtigste Teile

- B3 Lanze
  - B2 Pistole mit Verriegelung
  - B4 Netzkabel mit Netzstecker (falls vorgesehen)
  - B5 Hochdruckschlauch
  - B6 Reinigungsmittelkanister (falls vorgesehen)
  - B7 Ölverschluss (falls vorgesehen)
  - E Düse
  - F Regler für Reinigungsmittel (falls vorgesehen)
  - G Druckregler (falls vorgesehen)
  - L Wasserfilter
- 5.3.1 *Zubehör (falls im Lieferumfang eingeschlossen - siehe Abb. 1)*
- |                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| C1 Reinigungswerkzeug für Düse   | C10 Schrauben             |
| C2 Satz Rotordüse                | C11 Wandhalterungen       |
| C3 Griff                         | C12 Hebel                 |
| C4 Bürste                        | C13 Satz Reinigungsmittel |
| C5 Schlauchtrommel               | C14 Räder                 |
| C6 Satz Wasseransaugung          | C15 Schmierfetttube       |
| C7 Rohrreinigungssatz            | C16 Manometer             |
| C8 Satz Bürste für große Flächen | C17 Adapter               |
| C9 Adapter                       |                           |

### 5.4 Sicherheitsvorrichtungen

- Geräteschalter (H)

Der Geräteschalter verhindert den unbeabsichtigten Betrieb des Geräts.

**⚠ Achtung - Gefahr!**  
**Keine unbefugten Änderungen am Sicherheitsventil vornehmen und seine Einstellung nicht verändern.**

- Sicherheits- und/oder Druckbegrenzungsventil.

Das Sicherheitsventil ist auch ein Druckbegrenzungsventil. Beim Lösen des Hebels der Pistole öffnet sich das Ventil und das Wasser läuft zurück zur Saugseite der Pumpe oder wird auf den Boden abgelassen.

- Thermostatventil (D1, falls vorgesehen)
- Wenn die Wassertemperatur die vom Hersteller vorgesehene Temperatur überschreitet, lässt das Thermostatventil das heiße Wasser ab und saugt eine der Menge des abgelassenen Wassers entsprechende Menge kalten Wassers an, um wieder die richtige Temperatur herzustellen.
- Verriegelung (D): Sie sperrt den Hebel und verhindert so seine ungewollte Betätigung.
- Überhitzungsschutz: Er schaltet das Gerät im Fall einer Überlast aus.

## 6 INSTALLATION (ABB. 2)/SEITE 4

### 6.1 Montage



#### **Achtung - Gefahr!**

**Das Gerät muss zur Ausführung aller Installations- und Montagearbeiten vom Stromnetz getrennt sein.**

Für die Reihenfolge der Montagearbeiten siehe Abb. 2.

### 6.2 Montage der Entlüftungsverschlüsse (falls vorgesehen)

Um das Austreten von Öl zu verhindern, werden die Öleinfüllöffnungen für den Transport mit roten Deckeln verschlossen, die dann durch die im Lieferumfang enthaltenen Entlüftungsverschlüsse zu ersetzen sind.

### 6.3 Montage der Rotordüse

(Bei den Modellen, die hiermit ausgestattet sind.)

Der Rotordüsensatz ermöglicht die Erhöhung der Reinigungsleistung. Bei Verwendung der Rotordüse kann es zu einer Abnahme des Drucks um 25 % gegenüber dem Druck kommen, den man mit der verstellbaren Düse erhält. Da sie jedoch einen kreisförmig rotierenden Wasserstrahl erzeugt, ist ihre Reinigungsleistung größer.

### 6.4 Elektrischer Anschluss



#### **Achtung - Gefahr!**

**Sicherstellen, dass Netzspannung und -frequenz den Angaben auf dem Typenschild (V-Hz) entsprechen (Abb. 2).**

#### 6.4.1 Gebrauch von Verlängerungskabeln

Kabel und Stecker mit Schutzart IPX5 verwenden.

Der Querschnitt des Verlängerungskabels muss proportional zu seiner Länge sein. Je länger es ist, umso größer muss der Querschnitt sein. Siehe Tabelle I.

### 6.5 Wasseranschluss



#### **Achtung - Gefahr!**

**Nur gefiltertes oder sauberes Wasser ansaugen. Der Wasserhahn muss mindestens eine der Fördermenge der Pumpe entsprechende Wassermenge liefern.**

Das Gerät so nahe wie möglich am Wasseranschluss aufstellen.

#### 6.5.1 Anschlussstutzen

- Wasserauslass (OUTLET)
- Wasserzulauf mit Filter (INLET)

#### 6.5.2 Anschluss an das öffentliche Wassernetz

Der direkte Anschluss des Geräts an das öffentliche Trinkwassernetz ist nur dann zulässig, wenn die Zuleitung mit einer vorschriftsmäßigen Sicherungsarmatur versehen ist. Einen gewebeverstärkten Wasserschlauch mit einem Durchmesser von mindestens 13 mm und einer Höchstlänge von 25 m verwenden.

#### 6.5.3 Wasseransaugung aus offenen Behältern

- 1) Den Saugschlauch mit Filter auf den Wasserzulaufanschluss (INLET) schrauben und sein anderes Ende bis zum Boden in den Behälter eintauchen.
  - 2) Das Gerät entlüften:
    - a) Die Lanze abschrauben.
    - b) Das Gerät einschalten und die Pistole betätigen, bis blasenfreies Wasser austritt.
  - 3) Das Gerät ausschalten und die Lanze wieder anschrauben.
- Hinweis: Die Saughöhe darf höchstens 0,5 m betragen. Es empfiehlt sich, den Saugschlauch vor der Verwendung zu füllen.

**7 EINSTELLUNGEN (ABB. 3)/SEITE 5**

- 7.1 Einstellung der Düse** (falls vorgesehen)  
Den Wasserstrahl an der Düse (E) regulieren.
- 7.2 Einstellung der Reinigungsmittelabgabe**  
Damit das Reinigungsmittel mit dem richtigen Druck ausgegeben wird, die Düse (E) (falls vorgesehen) in die Stellung "■" bringen oder den Satz Reinigungsmittel (C13) (falls vorgesehen) wie in der Abbildung dargestellt montieren.  
Die abzugebende Reinigungsmittelmenge mit dem Regler (F) dosieren (falls vorgesehen).
- 7.3 Einstellung des Arbeitsdrucks** (falls vorgesehen)  
Den Arbeitsdruck mit dem Regler (G) regulieren. Der Druck wird auf dem Manometer angezeigt (falls vorgesehen).

**8 INFORMATIONEN ZUM GEBRAUCH (ABB. 4)/SEITE 5****8.1 Bedieneinrichtungen**

- Geräteschalter (H).

Den Geräteschalter in die Schaltstellung (ON/I) schalten, um:

- den Motor einzuschalten (bei den Modellen ohne TSS-Vorrichtung);
- den Motor für den Betrieb vorzubereiten (bei den Modellen mit TSS-Vorrichtung).

Wenn der Geräteschalter über eine Kontrolllampe verfügt, muss diese Kontrolllampe aufleuchten.

Den Geräteschalter in die Schaltstellung (OFF/0) schalten, um das Gerät auszuschalten.

Wenn der Geräteschalter über eine Kontrolllampe verfügt, muss diese Kontrolllampe dann erlöschen.

- Hebel der Pistole (I).

**Achtung - Gefahr!**

Das Gerät muss für den Betrieb wie in Abb. 4 gezeigt auf einem sicheren und festen Untergrund aufgestellt werden.

**8.2 Einschalten** (siehe Abb. 4)

- Den Wasserhahn ganz öffnen.
- Die Verriegelung (D) der Pistole lösen.
- Den Hebel der Pistole einige Sekunden gezogen halten und dann das Gerät mit dem Geräteschalter einschalten (ON/I).

**Achtung - Gefahr!**

Vor der Inbetriebnahme des Geräts sicherstellen, dass es ordnungsgemäß mit Wasser versorgt wird. Wenn es trocken läuft, kann es Schaden nehmen. Während des Betriebs darauf achten, dass die Lüftungsgitter nicht verdeckt sind.

Modelle TSS - Bei den TSS-Modellen mit automatischer Zulaufunterbrechung:

- **Beim Lösen des Hebels der Pistole** bewirkt der dynamische Druck automatisch die Abschaltung des Elektromotors.
- **Beim Ziehen des Hebels der Pistole** bewirkt der Druckabfall automatisch die Einschaltung des Motors. Der Druck wird mit einer minimalen Verzögerung wieder aufgebaut.
- Damit die TSS-Vorrichtung ordnungsgemäß funktioniert, muss man zwischen dem **Lösen** und dem **Ziehen** des Hebels der Pistole **mindestens** 4 bis 5 Sekunden abwarten.

Das Gerät kann durch Trockenlauf Schaden nehmen. Daher ist darauf zu achten, dass es stets ordnungsgemäß mit Wasser versorgt wird. Bei den Modellen ohne TSS-Vorrichtung ist zur Vermeidung von Schäden am Gerät durch eine zu hohe Wassertemperatur darauf zu achten, dass der Wasserstrahl nicht länger als 5 Minuten unterbrochen wird, während das Gerät eingeschaltet ist.

**8.3 Ausschalten**

- Den Geräteschalter in die Schaltstellung (OFF/0) schalten.
- Den Hebel der Pistole ziehen, um den Druck aus den Leitungen abzulassen.
  - Die Verriegelung (D) der Pistole betätigen.

**8.4 Neustart**

- Die Verriegelung (D) der Pistole lösen.
- Am Hebel der Pistole ziehen, um die Leitungen zu entlüften.
- Den Geräteschalter in die Schaltstellung (ON/I) schalten.

**8.5 Außerbetriebnahme**

- Den Wasserhahn schließen.
- Den Restdruck über die Pistole ablassen, bis das gesamte Wasser aus dem Gerät ausgetreten ist.
- Das Gerät ausschalten (OFF/0).
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Nach der Arbeit den Reinigungsmitteltank entleeren und waschen. Zum Waschen des Tanks sauberes Wasser anstelle des Reinigungsmittels verwenden.
- Die Verriegelung (D) der Pistole wieder betätigen.

**8.6 Einfüllen und Gebrauch des Reinigungsmittels**

Das Reinigungsmittel muss mit den Zubehöreinrichtungen und nach den Verfahrensweisen ausgegeben werden, die unter Punkt 7.3 angeführt sind.

Verwendet man einen längeren als den zur Originalausstattung des Hochdruckreinigers gehörenden Hochdruckschlauch oder eine zusätzliche Schlauchverlängerung, wird unter Umständen weniger oder gar kein Reinigungsmittel angesaugt.

Den Tank (B6) mit einem hochgradig biologisch abbaubarem Reinigungsmittel füllen.

**8.7 Ratschläge zum richtigen Gebrauch**

Zum Lösen des Schmutzes das Reinigungsmittel auf die trockenen Oberflächen sprühen.

Senkrechte Flächen von unten nach oben bearbeiten. Die Reinigungsmittellösung 1 bis 2 Minuten einwirken lassen, jedoch die Oberflächen nicht trocknen lassen. Dann die Oberflächen mit dem Hochdruckstrahl in einem Abstand von mindestens 30 cm von unten nach oben waschen. Darauf achten, dass das Spülwasser nicht auf nicht zu reinigende Oberflächen läuft.

Manchmal kann der Schmutz nur durch die mechanische Einwirkung einer Waschbürste entfernt werden.

Ein hoher Druck ist nicht immer die beste Lösung beim Reinigen, da manche Oberflächen durch ihn Schaden nehmen können. Bei empfindlichen, lackierten oder unter Druck stehenden Teilen (z.B. Reifen, Reifenfüllventile usw.) sollten daher der Nadelstrahl der verstellbaren Düse und die Rotordüse nicht verwendet werden.

Eine gute Reinigungswirkung hängt in gleichem Maße vom Druck und vom Wasservolumen ab.

**9 WARTUNG (ABB. 5)/SEITE 6**

Alle nicht in diesem Kapitel genannten Wartungsarbeiten müssen von einem autorisierten Kundendienstzentrum ausgeführt werden.

**Achtung - Gefahr!**

Vor der Ausführung von Eingriffen am Gerät unbedingt zuerst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

**9.1 Reinigung der Düse**

- Die Lanze von der Pistole lösen.
- Mit dem Werkzeug (C1) die Bohrung der Düse säubern.

**9.2 Reinigung des Filters**

Vor jedem Gebrauch den Saugfilter (L) und den Reinigungsmittelfilter (falls vorgesehen) kontrollieren und erforderlichenfalls wie angegeben reinigen.

**9.3 Aufheben einer Motorblockierung** (falls vorgesehen)

Wenn das Gerät über lange Zeit nicht verwendet wird, können Kalkablagerungen die Blockierung des Motors verursachen. Zum Aufheben der Blockierung des Motors die Motorwelle mit dem Werkzeug (M) drehen.

**9.4 Öl nachfüllen** (falls vorgesehen)

Das Öl durch die Einfüllöffnung bis zum vorgesehenen Ölstand einfüllen. Für Informationen zu den Eigenschaften des Öls siehe die Tabelle "Eigenschaften des Öls".

**9.5 Stilllegung und Lagerung**

Vor Stilllegung und Lagerung über die kalte Jahreszeit das Gerät mit einem nicht aggressiven und ungiftigen Frostschutzmittel laufen lassen. Das Gerät an einem trockenen und frostgeschützten Ort lagern.

**10 LAGERUNG UND TRANSPORT (ABB. 5)/SEITE 6**

Das Zubehör wie in Abb. 5 gezeigt lagern.

Das Gerät wie in Abb. 5 gezeigt transportieren.

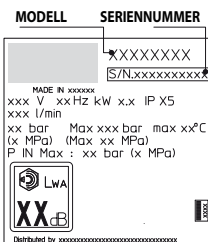


**11 INFORMATIONEN ZU BETRIEBSSTÖRUNGEN**

Fehlfunktionen	Wahrscheinliche Ursachen	Abhilfe
Pumpe erreicht nicht den vorgeschriebenen Druck.	Düse verschlissen.	Düse ersetzen.
	Wasserfilter verschmutzt.	Den Filter (L) reinigen (Abb. 5).
	Wasserzulauf ungenügend.	Wasserhahn ganz öffnen.
	Es wird Luft angesaugt.	Armaturen überprüfen.
	Luft in der Pumpe.	Das Gerät abschalten und die Pistole betätigen, bis ein kontinuierlicher Wasserstrahl austritt. Wieder einschalten.
	Düse nicht richtig eingestellt.	Die Düse (E) in die Stellung (+) bringen (Abb. 3).
Druckschwankungen der Pumpe.	Auslösung des Thermostatventils.	Abwarten, bis wieder die richtige Wassertemperatur erreicht wurde.
	Saughöhe von offenem Behälter über 0,5 m.	Saughöhe verringern.
	Wasseransaugung von externem Tank.	Das Gerät ans Wassernetz anschließen.
	Zulaufwassertemperatur zu hoch.	Temperatur senken.
Der Motor „brummt“, läuft aber nicht an.	Düse verstopft.	Düse reinigen (Abb. 5).
	Saugfilter (L) verschmutzt.	Den Filter (L) reinigen (Abb. 5).
	Netzspannung zu niedrig.	Kontrollieren, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Bemessungsspannung entspricht (Abb. 2).
	Spannungsfall durch die Verlängerung.	Eigenschaften der Verlängerung überprüfen.
Der Elektromotor läuft nicht an.	Langzeitige Abschaltung des Geräts.	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
	Probleme bei der TSS-Vorrichtung.	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
	Versorgungsspannung fehlt.	Kontrollieren, ob die Netzspannung vorhanden ist und ob der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist. (*)
	Probleme bei der TSS-Vorrichtung.	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
Wasserleck.	Das Gerät steht seit langer Zeit still.	Über die rückseitige Öffnung die Blockierung des Motors mit dem Werkzeug (M) aufheben (bei den Modellen, bei denen dies vorgesehen ist) (Abb. 5).
	Dichtungen verschlissen.	Die Dichtungen von einem autorisierten Kundendienstzentrum ersetzen lassen.
Geräuschvoller Betrieb.	Auslösung des frei abblasenden Sicherheitsventils.	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
Ölleck.	Wassertemperatur zu hoch.	Temperatur senken (siehe die technischen Daten).
Nur für TSS: Das Gerät startet, obwohl der Hebel der Pistole nicht gezogen ist.	Dichtungen verschlissen.	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
Nur für TSS: Bei Betätigung des Hebels der Pistole tritt kein Wasser aus (bei angeschlossenem Zulaufschlauch).	Dichtung im Hochdrucksystem oder im Pumpenkreislauf defekt.	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
Es wird kein Reinigungsmittel angesaugt.	Düse verstopft.	Düse reinigen (Abb. 5).
	Die verstellbare Düse ist auf Hochdruck eingestellt.	Die Düse (E) in die Stellung "■" bringen (Abb. 3).
	Reinigungsmittel zu zähflüssig.	Mit Wasser verdünnen.
Aus dem Thermostatventil tritt Wasser aus.	Verwendung von Verlängerungen für den Hochdruckschlauch.	Wieder den Originalschlauch verwenden.
	Reinigungsmittelleitung verkrustet oder gequetscht.	Mit sauberem Wasser reinigen und darauf achten, dass die Leitung nicht gequetscht wird. Wenn sich das Problem nicht beheben lässt, ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
	Die Wassertemperatur im Pumpenkopf hat den auf dem Typenschild angegebenen Höchstwert überschritten.	Den Wasserstrahl nicht länger als 5 Minuten unterbrechen, während das Gerät eingeschaltet ist.

DE

(\*) Sollte der Motor während des Betriebs anhalten und nicht wieder anlaufen, vor dem erneuten Start 2 bis 3 Minuten abwarten (**Auslösung des Übertemperaturschutzes**). Falls die Störung wiederholt auftritt, ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.



**12 VERMEIDUNG EINER BESCHÄDIGUNG DER OBERFLÄCHEN****ACHTUNG**

- 12.1 Die Verwendung des Geräts zum Reinigen von Reifen kann gefährlich sein. Außerdem können die Reifen Schaden nehmen.
- 12.2 Den Hochdruckwasserstrahl nicht direkt auf den Reifen richten.
- 12.3 Für Reinigungsarbeiten in der Nähe der Räder und Reifen den Hochdruckreiniger stets auf den niedrigsten Druck einstellen.
- 12.4 Niemals die Turbodüse zum Reinigen irgendeines Teils des Fahrzeugs verwenden.
- 12.5 Für weitere Informationen siehe den Abschnitt "8.7 Ratschläge zum richtigen Gebrauch".

**EG-Konformitätserklärung**

Die Firma DiBO NV, erklärt, dass das/die folgende/n Gerät/e:

Bezeichnung des Geräts	Hochdruckreiniger	
Modellnr.	<b>PW-C20 150/8</b>	<b>PW-C20 130/10</b>
Leistungsaufnahme	2,5 kW	2,9 kW

den folgenden europäischen Richtlinien entspricht/entsprechen:

2006/42/EG, 2006/95/EG, 2011/65/EU, 2012/19/EU, 2004/108/EG, 2000/14/EG (Italienisches Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 262/2002).

und gemäß den folgenden Normen oder vereinheitlichten Dokumenten hergestellt wurde/n:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN 50581

Name und Anschrift der für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen bevollmächtigten Person:

Mr. Pierre van den Borne / DiBO NV Managing Director  
Hoge mauw 250, B-2370 Arendonk, Belgium

Das von der Richtlinie 2000/14/EG verlangte Verfahren zur Beurteilung der Konformität wurde gemäß Anhang V ausgeführt.

Modellnr.	<b>PW-C20 150/8</b>	<b>PW-C20 130/10</b>
Gemessener Schallleistungspegel:	91 dB (A)	91 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel:	93 dB (A)	93 dB (A)

Datum: 11.02.2016

**ARENDONK (B)**

Mr. Pierre van den Borne

Managing Director

**Garantie**

Die Gültigkeit der Garantie wird von den Bestimmungen in dem Land geregelt, in dem das Produkt in Verkehr gebracht wird (vorbehaltlich anderer Angaben des Herstellers).

Wenn sich das Produkt innerhalb des Gültigkeitszeitraums der Garantie wegen eines Material- oder Herstellungsfehlers oder nicht gegebener Konformität als mangelhaft erweist, garantiert der Hersteller den Austausch der defekten Teile und veranlasst die Reparatur der Produkte, falls sich ihr Verschleiß in zumutbaren Grenzen hält, bzw. ihren Austausch.

Von der Garantie ausgeschlossen sind alle Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen (Ventil, Kolben, Wasserdichtung, Öldichtung, Federn, O-Ringe sowie Zubehör wie Schlauch, Pistole, Bürsten, Räder usw.).


Von der Garantie ausgeschlossen sind Defekte aufgrund oder infolge von:

- unsachgemäßem Gebrauch, unzulässigem Gebrauch, mangelnder Sorgfalt,
- Vermietung oder gewerblicher Gebrauch, falls das Produkt für den Einsatz im Haushalt verkauft worden ist,
- Missachtung der in der entsprechenden Anleitung enthaltenen Wartungsvorschriften,
- Reparaturen, die von unbefugten Personen oder Werkstätten ausgeführt wurden,
- Verwendung von nicht originalen Ersatz- oder Zubehörteilen,
- Schäden, die durch einen Unfall, den Transport, Fremdkörper oder Fremdstoffe verursacht wurden,
- Problemen bei der Lagerung oder Aufbewahrung.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss der Kaufbeleg vorgelegt werden.

**Für den Kundendienst die Verkaufsstelle kontaktieren, bei der das Gerät erworben wurde.**

## Technische Daten

Technische Daten	Einheit	PW-C20 150/8	PW-C20 130/10
Fördermenge	l/min	8,33	10,5
Max. Fördermenge	l/min	-	-
Druck	MPa/bar	12,5/125	12/120
Max. Druck	MPa/bar	15/150	13/130
Leistung	kW	2,5	2,9
Zulauftemperatur	°C	60	60
Max. Zulaufdruck	MPa/bar	1/10	1/10
Rückstoßkraft der Pistole beim max. Druck	N	20,60	25,50
Pumpenöltyp	kg	0,13 SAE 15W40	0,13 SAE 15W40
Schutzklasse	-		
Isolationsklasse Motor	Klasse	F	F
Schutzart Motor	-	IPX5	IPX5
Spannung	V/Hz	230/50 1~	230/50 1~
Maximal zulässige Netzimpedanz	Ω	0,153	0,153
Schalldruckpegel $L_{pa}$ (EN 60704-1) (K = 2,5dB(A))	dB (A)	79,47	79,47
Schalleistungspegel $L_{wa}$ (EN 60704-1) (K = 2,5dB(A))	dB (A)	93	93
Vibrationen des Geräts (K = 1 m/s <sup>2</sup> ):	m/s <sup>2</sup>	2,93	2,93
Gewicht	kg	16,8	18,4

**Technische Änderungen vorbehalten!**


## 1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ


- 1.1** L'appareil que vous avez acheté est un produit à fort contenu technologique, fabriqué par l'un des plus grands spécialistes de nettoyeurs à haute pression sur le marché européen. Nous vous invitons à lire attentivement et à observer ces quelques lignes pour optimiser davantage ses performances. Pour le raccordement, l'utilisation et la maintenance de l'appareil, veuillez prendre toutes les précautions nécessaires à votre sécurité et à celle des personnes à proximité. Veuillez lire et respecter à la lettre les consignes de sécurité pour ne compromettre ni la santé ni la sécurité des personnes et pour éviter tout dégât matériel.


## 2 ICÔNES ET SYMBOLES

- 2.1** Respecter les pictogrammes de sécurité et les symboles figurant sur l'appareil et dans ce manuel.  
Seuls les symboles concernant l'appareil acheté sont reproduits sur l'appareil et dans le manuel. S'assurer que les symboles et les pictogrammes de sécurité sur l'appareil sont lisibles et en bon état. Dans le cas contraire, les remplacer en respectant la position d'origine.

 Attention - Danger

 Lire attentivement ces instructions avant emploi.

 Icône E2 (si le symbole est présent sur fig. 1) - Elle indique que l'appareil est conçu pour un usage professionnel, c'est-à-dire pour les personnes qui ont de l'expérience, la connaissance technique, normative, législative et qui sont en mesure d'exécuter les opérations nécessaires à l'utilisation et à la maintenance de l'appareil. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants inclus) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes sans expérience ni formation.

 Icône E3 (si le symbole est présent sur fig. 1) - Elle indique que l'appareil est conçu pour un usage non professionnel (domestique). Il peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou ont reçu des explications permettant d'utiliser l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.

 Organes en mouvement. Ne pas toucher.



0 Position « arrêt » de l'interrupteur

I Position « marche » de l'interrupteur



Niveau de puissance acoustique garanti



Interdiction, avertit l'utilisateur que les réglementations nationales peuvent interdire le raccordement du produit au réseau d'eau potable.



Signal de danger, avertit l'utilisateur de ne pas diriger le jet d'eau vers les personnes, les animaux, les dispositifs électriques, ni vers l'appareil lui-même.



Classe d'isolation électrique II. L'appareil comporte une isolation renforcée ou une isolation double (uniquement si le symbole figure sur l'appareil).



Classe d'isolation I. L'appareil comporte un conducteur de protection extérieur (borne de terre) (uniquement si le symbole figure sur l'appareil).



Ce produit observe les directives européennes en vigueur.



Icône E1 - Elle indique l'obligation de **ne pas évacuer** l'appareil comme déchet urbain. Il peut être remis au distributeur au moment de l'achat d'un appareil neuf. Les parties électriques et électroniques de l'appareil ne doivent pas être réutilisées pour un usage impropre, car elles contiennent des substances dangereuses pour la santé.

FR



Porter un casque de protection.



Porter un masque de protection.



Porter un appareil de protection respiratoire.



Porter des gants de protection.



Porter des chaussures de sécurité.



Porter une tenue de protection.



### 3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ/RISQUES RÉSIDUELS

#### 3.1 AVERTISSEMENTS : À NE PAS FAIRE

- 3.1.1 ATTENTION. NE PAS laisser les enfants utiliser l'appareil et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec.
- 3.1.2 ATTENTION. Les jets à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation incorrecte.
- 3.1.3 ATTENTION. NE PAS utiliser l'appareil avec des produits inflammables ou toxiques, ou avec tout liquide dont les caractéristiques sont incompatibles avec son mode d'opération. Il est interdit de faire fonctionner l'appareil en atmosphère explosible ou potentiellement inflammable.
- 3.1.4 ATTENTION. DANGER D'EXPLOSION. NE PAS pulvériser de liquides inflammables.
- 3.1.5 ATTENTION. NE PAS diriger le jet d'eau vers les personnes ou les animaux.
- 3.1.6 ATTENTION. NE PAS diriger le jet d'eau vers l'appareil lui-même, des équipements électriques sous tension ou tout autre matériel électrique.
- 3.1.7 ATTENTION. NE PAS utiliser l'appareil si des personnes sont à portée du jet haute pression et sans équipement de protection.
- 3.1.8 ATTENTION. NE PAS diriger le jet d'eau dans sa direction ou dans la direction d'autres personnes dans le but de nettoyer des chaussures ou des vêtements.
- 3.1.9 ATTENTION. NE PAS utiliser l'appareil à l'extérieur par temps de pluie.
- 3.1.10 ATTENTION. L'appareil NE doit en aucun cas être laissé à un enfant ou à une personne incapable de s'en servir correctement.
- 3.1.11 ATTENTION. NE PAS toucher la prise mâle et/ou la prise de courant avec les mains mouillées.
- 3.1.12 ATTENTION. NE PAS utiliser l'appareil si le câble électrique est endommagé. Si le câble électrique est abîmé, le faire remplacer par le fabricant, par un centre d'assistance agréé ou par une personne de qualification similaire pour éviter un danger.
- 3.1.13 ATTENTION. NE PAS utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou des pièces importantes comme, par exemple, les protections, les tuyaux à haute pression, le pistolet, sont abîmés.
- 3.1.14 ATTENTION. NE PAS verrouiller le pistolet en position de marche.
- 3.1.15 ATTENTION. S'assurer que l'appareil comporte une plaquette signalétique. Si celle-ci est manquante, contacter le revendeur. Un appareil sans plaque NE doit PAS être utilisé, car il ne peut pas être identifié et représente donc un danger potentiel.



- 3.1.16 ATTENTION.** NE PAS modifier ni dérégler la vanne de régulation ou les dispositifs de sécurité.
- 3.1.17 ATTENTION.** NE PAS changer le diamètre d'origine de la buse.
- 3.1.18 ATTENTION.** NE PAS tirer sur le CÂBLE ÉLECTRIQUE pour déplacer l'appareil.
- 3.1.19 ATTENTION.** Faire en sorte qu'aucun véhicule ne roule sur le tuyau haute pression.
- 3.1.20 ATTENTION.** NE PAS tirer sur le tuyau haute pression pour déplacer l'appareil.
- 3.1.21 ATTENTION.** Le jet haute pression est potentiellement dangereux lorsqu'il est dirigé vers des pneus, des valves de pneu ou autres objets pressurisés. Ne pas utiliser la buse rotative, et garder une distance d'au moins 30 cm par rapport aux pneus.
- 3.1.22 ATTENTION.** Il est interdit d'utiliser des accessoires qui ne sont ni d'origine ni spécifiques pour le modèle. Toute modification entraîne l'invalidation de la déclaration de conformité et décharge le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.

## **3.2 AVERTISSEMENTS : À FAIRE**

- 3.2.1 ATTENTION.** Toutes les pièces conductrices DOIVENT ÊTRE PROTÉGÉES contre les jets d'eau.
- 3.2.2 ATTENTION.** Conformément à la norme CEI 60364-1, faire appel à un électricien qualifié pour les branchements électriques de l'appareil. Il est recommandé d'installer un disjoncteur différentiel qui coupe l'alimentation électrique de l'appareil si le courant de fuite à la terre excède 30 mA pendant 30 ms, ou un dispositif qui garantit la mise à la terre.
- 3.2.3 ATTENTION.** LORS du démarrage, l'appareil peut créer des interférences avec l'alimentation électrique.
- 3.2.4 ATTENTION.** Le fonctionnement avec disjoncteur différentiel offre une protection individuelle supplémentaire (30 mA).
- 3.2.5 ATTENTION.** Sur les modèles sans prise mâle, l'installation doit être confiée à un personnel qualifié.
- 3.2.6 ATTENTION.** Utiliser uniquement les rallonges électriques autorisées de section appropriée.
- 3.2.7 ATTENTION.** Déconnecter toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de le laisser sans surveillance.

- 3.2.8**      

**ATTENTION.** Le jet haute pression peut faire rebondir les objets. Porter tous les équipements de protection individuelle (EPI) nécessaires pour travailler en sécurité.



- 3.2.9 ATTENTION.** DÉCONNECTER l'appareil (en le débranchant de la prise) avant toute manipulation de nettoyage et d'entretien.
- 3.2.10 ATTENTION.** Veiller à toujours TENIR le pistolet fermement avant d'appuyer sur la gâchette, afin de contrecarrer le recul lors de la mise en route.
- 3.2.11 ATTENTION.** RESPECTER les réglementations locales des autorités de l'eau en matière de connexion de ce type d'appareil aux canalisations. Selon la norme CEI 60335-2-79, l'appareil ne peut être raccordé directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, est installé un clapet anti-retour de type BA conforme à la norme EN 12729 avec système de vidange incorporé. Le clapet anti-retour peut être acheté chez le fabricant.
- 3.2.12 ATTENTION.** L'eau ayant circulé dans un dispositif anti-refoulement est considérée comme non potable.
- 3.2.13 ATTENTION.** Toute opération de maintenance et/ou de réparation des composants électriques DOIT être effectuée par un personnel qualifié.
- 3.2.14 ATTENTION.** Avant de débrancher le tuyau, DÉCHARGER la pression résiduelle.
- 3.2.15 ATTENTION.** Avant chaque utilisation et de manière régulière, VÉRIFIER que les vis sont bien serrées et que toutes les pièces sont en bon état. S'assurer qu'aucune pièce n'est usée ou cassée.
- 3.2.16 ATTENTION.** N'UTILISER que des détergents compatibles avec le revêtement du tuyau haute pression / câble électrique.
- 3.2.17 ATTENTION.** Les personnes et les animaux DOIVENT RESTER à une distance de 15 m au moins.
- 3.2.18 ATTENTION.** Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec le détergent fourni ou préconisé par le fabricant. L'utilisation de tout autre détergent ou produit chimique peut rendre l'utilisation de l'appareil dangereuse.
- 3.2.19 ATTENTION.** Éviter tout contact du détergent avec la peau et surtout avec les yeux ! En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment sous le robinet et consulter immédiatement un médecin !
- 3.2.20 ATTENTION.** Les tuyaux à haute pression, les raccords et les joints sont tous importants pour permettre le fonctionnement sécurisé de l'appareil. Utiliser uniquement les tuyaux à haute pression, les raccords et les joints préconisés par le fabricant.
- 3.2.21 ATTENTION.** Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine fournies ou approuvées par le fabricant pour éviter que l'appareil ne devienne dangereux.





- 3.2.22 ATTENTION.** Utiliser une rallonge inadaptée peut être dangereux. Si vous devez utiliser une rallonge, celle-ci doit être spécifiquement conçue pour une utilisation en extérieur. La connexion entre le câble et la rallonge doit rester au sec et à distance du sol. C'est pourquoi il est recommandé d'utiliser un enrouleur de rallonge permettant de garder la prise à au moins 60 mm au-dessus du sol.
- 3.2.23 ATTENTION.** Éteindre et débrancher l'appareil avant de le ranger, de le transporter et d'effectuer toute opération de montage, de nettoyage, de réglage et de maintenance.
- 3.2.24 ATTENTION.** Emboîter le déboucheur de canalisations jusqu'au repère rouge avant d'allumer l'appareil.



**4 INFORMATIONS GÉNÉRALES (FIG.1)/PAGE 3****4.1 Utilisation du manuel**

Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil et doit être conservé pour pouvoir être consulté en cas de besoin. Le lire attentivement avant l'installation/utilisation. En cas de cessions, l'ancien propriétaire doit remettre le manuel au nouveau propriétaire.

**4.2 Emballage**

L'appareil est livré partiellement démonté, dans un emballage en carton.

Son contenu est représenté sur la fig.1.

**4.2.1 Documentation fournie**

- A1** Manuel d'utilisation et d'entretien
- A2** Consignes de sécurité
- A3** Déclaration de conformité
- A4** Règles de garantie

**4.3 Élimination de l'emballage**

Les matériaux de l'emballage ne sont pas dangereux pour l'environnement. Cependant, ils doivent être recyclés ou éliminés conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

**5 INFORMATIONS TECHNIQUES (FIG.1)/PAGE 3****5.1 Domaine d'utilisation**

Cet appareil a été conçu pour laver les véhicules, voitures et bateaux privés, les bâtiments, etc. avec de l'eau claire et des détergents chimiques biodégradables pour enlever la saleté tenace.

Il peut être utilisé pour laver les moteurs uniquement si l'eau sale est évacuée selon les normes en vigueur.

- Température de l'eau en entrée : **voir plaquette signalétique de l'appareil.**

- Pression de l'eau en entrée : **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**

- Température ambiante de fonctionnement : **supérieure à 0°C.**

L'appareil est conforme aux normes CEI 60335-1 et CEI 60335-2-79.

**5.2 Opérateur**

Pour identifier l'opérateur chargé de l'usage de l'appareil (professionnel ou non professionnel), voir l'icône représentée sur la fig.1.

**5.3 Pièces principales**

- B2** Lance
- B3** Pistolet avec loquet
- B4** Câble électrique avec prise mâle (si prévu)
- B5** Tuyau haute pression
- B6** Réservoir de détergent (si prévu)
- B7** Bouchon huile (si prévu)
- E** Buse
- F** Régulateur détergent (si prévu)
- G** Régulateur de pression (si prévu)
- L** Filtre à eau

**5.3.1 Accessoires (si prévus avec la marchandise - voir fig.1)**

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| <b>C1</b> Aiguille de nettoyage de la buse | <b>C10</b> Vis                        |
| <b>C2</b> Buse rotative                    | <b>C11</b> Supports                   |
| <b>C3</b> Poignée                          | <b>C12</b> Gâchette                   |
| <b>C4</b> Brosse                           | <b>C13</b> Kit détergent              |
| <b>C5</b> Enrouleur                        | <b>C14</b> Roues                      |
| <b>C6</b> Kit aspiration eau               | <b>C15</b> Tube de graisse lubrifiant |
| <b>C7</b> Déboucheur de canalisations      | <b>C16</b> Manomètre                  |
| <b>C8</b> Kit brosse grandes surfaces      | <b>C17</b> Adaptateur                 |
| <b>C9</b> Adaptateur                       |                                       |

**5.4 Dispositifs de sécurité**

- Dispositif de mise en marche (H)

Le dispositif de mise en marche évite que l'appareil ne soit actionné accidentellement.

 **Attention - danger !**  
**Ne pas modifier ni dérégler la soupape de sécurité.**

- Soupape de sécurité et/ou soupape régulatrice de pression.

La soupape de sécurité sert aussi à limiter la pression. Lorsque la gâchette est relâchée, la soupape s'ouvre et l'eau circule par

l'aspiration de la pompe ou est évacuée au sol.

- Robinet thermostatique (D1 si prévu)

Si la température de l'eau dépasse la température prévue par le fabricant, le robinet thermostatique évacue l'eau chaude et aspire une quantité d'eau froide égale à l'eau évacuée jusqu'au rétablissement de la bonne température.

- Loquet (D) : évite que la gâchette ne soit actionnée accidentellement.

- Protection thermique : en cas de surcharge, la protection thermique arrête le moteur de l'appareil.

**6 INSTALLATION (FIG.2)/PAGE 4****6.1 Montage**

 **Attention - danger !**  
**Éteindre et débrancher l'appareil avant toute opération d'installation et de montage.**

Pour la séquence de montage, voir fig.2.

**6.2 Montage des bouchons de purge (si prévu)**

Pour éviter les fuites d'huile, au moment de la livraison, les orifices de remplissage de l'huile sont fermés par des bouchons de couleur rouge qui doivent être remplacés par les bouchons de purge fournis.


**6.3 Montage de la buse rotative**

(Pour les modèles qui en sont équipés)

Le kit buse rotative augmente la puissance de lavage.

L'utilisation de la buse rotative peut entraîner une baisse de la pression de 25% par rapport à la pression obtenue avec la buse réglable. Quoi qu'il en soit, son utilisation augmente la puissance de lavage par l'effet rotatif transmis au jet d'eau.

**6.4 Branchement électrique**


 **Attention - danger !**  
**Vérifier la tension et la fréquence de la prise (V-Hz). Elles doivent correspondre à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil (fig.2).**

**6.4.1 Utilisation d'une rallonge**

Les câbles et les prises mâles doivent avoir un indice de protection « IPX5 ».

La section d'une rallonge doit être proportionnée à sa longueur. Plus elle est longue, plus la section doit être grande. Voir tableau I.

**6.5 Raccordement au réseau d'eau**

 **Attention - danger !**  
**Aspirer uniquement de l'eau filtrée ou propre. Le robinet du réseau d'eau doit garantir un débit égal à celui de la pompe.**  
Placer l'appareil le plus près possible du point de raccordement au réseau d'eau.

**6.5.1 Raccords**

- Sortie eau (OUTLET)
- Entrée eau avec filtre (INLET)

**6.5.2 Raccordement au réseau public d'eau potable**

L'appareil ne peut être raccordé directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, est installé un clapet anti-retour conforme aux normes en vigueur avec système de vidange incorporé. Utiliser impérativement un tuyau renforcé d'au moins 13 mm de diamètre et de moins de 25 m de long.

**6.5.3 Aspiration d'eau depuis un récipient ouvert**


1) Visser le tuyau d'aspiration avec filtre sur l'arrivée d'eau (INLET), puis déposer son extrémité sur le fond du récipient.

2) Purger l'appareil :

- a) Dévisser la lance.
- b) Mettre l'appareil en marche et appuyer sur la gâchette du pistolet jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles d'air dans l'eau qui s'écoule.
- 3) Éteindre l'appareil et revisser la lance.

Remarque : la hauteur d'aspiration maximale est de 0,5 m. Il est recommandé de remplir le tuyau d'aspiration avant emploi.

## 7 RÉGLAGES (FIG.3)/PAGE 5

- 7.1 Réglage de la buse** (si prévu)  
Tourner la buse (E) pour ajuster le jet d'eau.
- 7.2 Réglage de la distribution de détergent**  
Pour pulvériser le détergent à la bonne pression, mettre la buse (E) (si prévue) en position «  » ou monter le kit détergent (C13) (si prévu) comme montré sur la figure.  
Utiliser le régulateur (F) pour doser la quantité de détergent (si prévu).
- 7.3 Réglage de la pression de travail** (si prévu)  
Utiliser le régulateur (G) pour ajuster la pression de travail. La pression est mesurée par le manomètre (si présent).

## 8 UTILISATION (FIG.4)/PAGE 5

- 8.1 Commandes**  
-Dispositif de mise en marche (H).  
Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (ON/I) pour :  
a) démarrer le moteur (pour les modèles sans système d'arrêt total/TSS) ;  
b) préparer le moteur pour son fonctionnement (pour les modèles avec système d'arrêt total/TSS).  
Si le dispositif de mise en marche comporte un voyant, celui-ci doit s'allumer.  
Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (OFF/O) pour éteindre le nettoyeur.  
Si le dispositif de mise en marche comporte un voyant, celui-ci doit s'éteindre.  
- Gâchette du pistolet (I).



### Attention - danger !

**L'appareil doit fonctionner sur une surface plane et stable, dans la position indiquée sur la fig.4.**

- 8.2 Mise en marche** (voir fig.4)  
1) Ouvrir complètement le robinet d'arrivée d'eau.  
2) Déverrouiller le loquet (D).  
3) Appuyer sur la gâchette du pistolet pendant quelques secondes et mettre en marche l'appareil par le dispositif de mise en marche (ON/I).



### Attention - danger !

**Avant de faire fonctionner l'appareil, s'assurer qu'il est raccordé à l'eau. Tout fonctionnement à sec l'endommagerait. Pendant le fonctionnement, ne pas couvrir les grilles d'aération. Modèles TSS - Sur les modèles TSS, avec interruption automatique du refoulement :**

- en relâchant la gâchette du pistolet, la pression dynamique coupe automatiquement le moteur électrique ;
- en appuyant sur la gâchette du pistolet, la chute de pression fait démarrer automatiquement le moteur et la pression se reforme avec un tout petit retard ;
- pour que le système d'arrêt total (TSS) puisse fonctionner correctement, au moins 4-5 secondes doivent s'écouler entre la pression et le relâchement de la gâchette, et vice versa.

**Pour ne pas endommager l'appareil, éviter de le faire fonctionner à sec et s'assurer qu'il est toujours raccordé correctement à l'eau.**

**Pour les modèles sans système d'arrêt total (TSS), ne pas interrompre le jet d'eau pendant plus de 5 minutes pour éviter que la hausse de température de l'eau puisse endommager l'appareil.**

- 8.3 Arrêt**  
1) Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (OFF/O).  
2) Appuyer sur la gâchette du pistolet et décharger la pression à l'intérieur des tuyauteries.  
3) Verrouiller le loquet (D).
- 8.4 Remise en marche**  
1) Déverrouiller le loquet (D).  
2) Appuyer sur la gâchette du pistolet et décharger l'air à l'intérieur des tuyauteries.  
3) Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (ON/I).

## 8.5 Mise hors service

- 1) Fermer le robinet de l'eau.
- 2) Appuyer sur la gâchette du pistolet pour décharger la pression résiduelle et pour évacuer l'eau contenue dans l'appareil.
- 3) Éteindre l'appareil (OFF/O).
- 4) Débrancher l'appareil de la prise.
- 5) Vider et nettoyer le réservoir de détergent à la fin de la séance de travail. Pour laver le réservoir, utiliser de l'eau claire plutôt que du détergent.
- 6) Verrouiller le loquet (D) du pistolet.

## 8.6 Utilisation du détergent

**La pulvérisation du détergent doit se faire avec les accessoires selon les instructions figurant au point 7.3.**

L'utilisation d'un tuyau haute pression plus long que le tuyau d'origine ou l'utilisation d'une rallonge supplémentaire peut diminuer ou arrêter complètement l'aspiration du détergent.

Remplir le réservoir (B6) avec un détergent biodégradable.

## 8.7 Conseils pour un bon lavage

Dissooudre la saleté en appliquant au préalable le mélange d'eau et de détergent sur la surface encore sèche.

Dans le cas des surfaces verticales, le nettoyage s'effectue de bas en haut. Laisser agir pendant 1+2 minutes, mais sans attendre qu'il sèche. Nettoyer avec le jet haute pression, à partir du bas, en gardant une distance minimale de 30 cm. Éviter que l'eau de rinçage coule sur les surfaces non lavées.

Dans certains cas, l'action mécanique des brosses est nécessaire pour enlever les saletés tenaces.

Le jet haute pression n'est pas toujours la meilleure solution pour un bon lavage, car il peut endommager certaines surfaces. Il est recommandé de ne pas utiliser le jet fin de la buse réglable ni la buse rotative sur des pièces fragiles ou recouvertes de peintures, ou sur des objets pressurisés (ex. pneumatiques, valves de pneu, etc.). L'efficacité du lavage dépend à la fois de la pression et du volume d'eau utilisé, au même degré.

## 9 MAINTENANCE (FIG.5)/PAGE 6

Ne pas essayer d'effectuer des opérations de maintenance autres que les opérations décrites dans ce chapitre. Toute autre opération doit être effectuée auprès d'un revendeur agréé avec service après-vente.



### Attention - danger !

**Avant toute intervention sur l'appareil, le débrancher de la prise de courant.**

## 9.1 Nettoyage de la buse

- 1) Dévisser la lance sur le pistolet.
- 2) Enlever toutes les saletés déposées dans le trou de la buse à l'aide de l'aiguille de nettoyage (C1).

## 9.2 Nettoyage du filtre

Vérifier le filtre d'aspiration (L) et le filtre détergent (si prévu) avant chaque utilisation et, si nécessaire, les nettoyer comme indiqué.

## 9.3 Déblocage du moteur (si prévu)

En cas d'arrêts prolongés, des dépôts de calcaires peuvent provoquer le blocage du moteur. Pour débloquer le moteur, tourner l'arbre moteur avec l'outil (M).

## 9.4 Appoint huile (si prévu)

Faire l'appoint en huile par l'orifice de remplissage pour rétablir le bon niveau.

Pour les caractéristiques de l'huile, voir le tableau « Caractéristiques de l'huile ».

## 9.5 Remisage d'hiver

Avant ce remisage, faire fonctionner l'appareil avec du liquide anti-gel non agressif et non toxique.

Ranger l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel.

## 10 STOCKAGE ET TRANSPORT (FIG.5)/PAGE 6

Stocker les accessoires comme indiqué sur la fig.5.

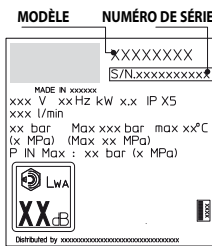
Transporter l'appareil comme indiqué sur la fig.5.

## 11 DÉPANNAGE

Problèmes	Causes possibles	Solutions
La pompe n'atteint pas la pression requise	Buse usée	Remplacer la buse
	Filter à eau sale	Nettoyer le filtre (L) (fig.5)
	Alimentation en eau insuffisante	Ouvrir complètement le robinet
	Aspiration d'air	Contrôler les raccords
	Air dans la pompe	Éteindre l'appareil, puis appuyer sur la gâchette du pistolet jusqu'à ce que sorte un jet continu. Rallumer.
	Mauvais réglage de la buse	Mettre la buse (E) en position (+) (fig.3)
	Intervention du robinet thermostatique	Attendre que l'eau atteigne la bonne température
La pompe a des fortes fluctuations de pression	Hauteur d'aspiration depuis le récipient ouvert supérieure à 0,5 m	Diminuer la hauteur d'aspiration
	Aspiration de l'eau depuis un réservoir extérieur	Raccorder l'appareil au réseau d'eau
	Température de l'eau en entrée trop élevée	Diminuer la température
	Buse bouchée	Nettoyer la buse (fig.5)
Le moteur vrombit mais ne se met pas en marche	Filter d'aspiration (L) sale	Nettoyer le filtre (L) (fig.5)
	Tension de réseau insuffisante	Contrôler que la tension de réseau correspond à celle de la plaque signalétique (fig.2)
	Baisse de tension causée par la rallonge	Vérifier les caractéristiques de la rallonge
	Arrêt prolongé de l'appareil	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
Le moteur électrique ne démarre pas	Défaillances du système d'arrêt total (TSS)	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
	Manque de tension	Vérifier la présence de tension dans le réseau et contrôler que la prise mâle est bien introduite dans la prise (*)
	Défaillances du système d'arrêt total (TSS)	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
Fuites d'eau	Appareil immobilisé depuis longtemps	Par le trou arrière, débloquer le moteur avec l'outil (M) (pour les modèles qui en sont équipés) (fig. 5)
	Joint d'étanchéité usés	Remplacer les joints auprès d'un Centre d'assistance technique agréé
Bruit excessif	Intervention soupape de sécurité à échappement libre	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
Fuites d'huile	Température de l'eau trop élevée	Diminuer la température (voir données techniques)
Uniquement pour TSS : l'appareil se met en marche bien que la gâchette du pistolet soit relâchée	Joint d'étanchéité usés	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
	Mauvais étanchéité dans le circuit haute pression ou dans le circuit de la pompe	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
Uniquement pour TSS : en appuyant sur la gâchette du pistolet, l'eau ne sort pas (avec tuyau d'alimentation raccordé)	Buse bouchée	Nettoyer la buse (fig.5)
	Buse réglable en position haute pression	Mettre la buse (E) en position « — » (fig.3)
Le détergent n'est pas aspiré	Détergent trop dense	Diluer avec de l'eau
	Utilisation de rallonges tuyau haute pression	Remettre le tuyau d'origine
	Circuit du détergent encrassé ou étranglé	Rincer avec de l'eau propre et éliminer les étranglements éventuels. Si le problème persiste, consulter un Centre d'assistance technique agréé.
Fuite d'eau par le robinet thermostatique	La température de l'eau à l'intérieur de la tête de pompe a dépassé la valeur maximale indiquée sur la plaque signalétique	Pendant le fonctionnement de l'appareil, ne pas interrompre le jet d'eau pendant plus de 5 minutes

(\*) Si le moteur s'arrête soudainement pendant le fonctionnement et ne repart pas, attendre 2-3 minutes avant de tenter de nouveau la mise en marche (**Intervention de la protection thermique**).

Si ce problème se répète plus d'une fois, contacter le Centre d'assistance technique agréé.



## 12 COMMENT NE PAS ABÎMER LES SURFACES



ATTENTION

- 12.1 Le jet haute pression peut abîmer les pneus et représenter un danger.
- 12.2 Ne pas diriger le jet haute pression directement vers le pneu.
- 12.3 Choisir toujours la pression la plus basse pour nettoyer près des roues et des pneus.
- 12.4 Ne jamais utiliser la « lance turbo » pour laver une partie quelconque du véhicule.
- 12.5 Pour plus d'informations, lire le paragraphe : « 8.7 Conseils pour un bon lavage ».



### Déclaration de conformité CE

Nous, DiBO NV, déclarons que l'/les appareil/s désigné/s ci-dessous :

Dénomination de l'appareil	Nettoyeur haute pression	
N° modèle	PW-C20 150/8	PW-C20 130/10
Consommation	2,5 kW	2,9 kW

est/sont conforme(s) aux directives européennes suivantes :

2006/42/CE, 2006/95/CE, 2011/65/UE, 2012/19/UE, 2004/108/CE, 2000/14/CE (D. Lgs. italien 262/2002).

et est/sont produit(s) dans le respect des normes ou des référentiels ci-après :

EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-11, EN 60704-1, EN 62233, EN 50581

Nom et adresse de la personne chargée de constituer le dossier technique :

Mr. Pierre van den Borne / DiBO NV Managing Director

Hoge mauw 250, B-2370 Arendonk, Belgium

La procédure d'évaluation pour la conformité à la directive 2000/14/CE a été mise en œuvre dans les conditions précisées dans l'annexe V.

N° modèle	PW-C20 150/8	PW-C20 130/10
Niveau de puissance acoustique mesuré :	91 dB (A)	91 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti :	93 dB (A)	93 dB (A)

Date : 11.02.2016

**ARENDONK (B)**

Mr. Pierre van den Borne

Managing Director

FR

### Garantie

La validité de la garantie est régie par la législation en vigueur dans le pays dans lequel le produit est commercialisé (sauf indication contraire du fabricant). Si le produit est défectueux par suite d'un défaut de matériel, d'un vice de construction ou pour non-conformité pendant la période de validité de la garantie, le fabricant assure le remplacement des pièces reconnues défectueuses, ainsi que la réparation des produits s'ils sont raisonnablement usés ou leur remplacement.

La garantie ne couvre pas les composants sujets à usure normale (soupape, piston, joint d'étanchéité, joint d'huile, ressorts, joints toriques accessoires comme tuyaux, pistolet, brosses, roues, etc.)



La garantie ne couvre pas les défauts causés par :

- utilisation anormale, utilisation non admise ou négligence,
- location ou utilisation professionnelle si le nettoyeur est à usage domestique.
- inobservation des normes de maintenance prévues dans le manuel,
- réparations effectuées par du personnel ou des centres de réparation non agréés,
- utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine,
- dommages causés par le transport, par des objets ou des substances étrangères, sinistre,
- problèmes d'emmagasinage ou de stockage.

La preuve d'achat est nécessaire pour activer la garantie.

**Pour assistance, contacter le revendeur.**

## Données techniques

Données techniques	Unité	PW-C20 150/8	PW-C20 130/10
Débit	l/min	8,33	10,5
Débit maximal	l/min	-	-
Pression	MPa/bar	12,5/125	12/120
Pression maximale	MPa/bar	15/150	13/130
Puissance	kW	2,5	2,9
Température eau d'alimentation maximale	°C	60	60
Pression maximale eau d'alimentation	MPa/bar	1/10	1/10
Force de recul du pistolet avec pression maximale	N	20,60	25,50
Type d'huile pompe	kg	0,13 SAE 15W40	0,13 SAE 15W40
Classe de protection	-		
Classe d'isolation du moteur	Classe	F	F
Indice de protection du moteur	-	IPX5	IPX5
Tension	V/Hz	230/50 1~	230/50 1~
Impédance de réseau maximale admissible	$\Omega$	0,153	0,153
Niveau de pression acoustique $L_{pa}$ (EN 60704-1) (K = 2,5dB(A))	dB (A)	79,47	79,47
Niveau de puissance acoustique $L_{wa}$ (EN 60704-1) (K = 2,5dB(A))	dB (A)	93	93
Vibrations de l'appareil (K = 1 m/s <sup>2</sup> ):	m/s <sup>2</sup>	2,93	2,93
Poids	kg	16,8	18,4

**Sous réserve de modifications techniques !**

## 1 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**1.1** De door u aangeschafte machine is een technologisch geavanceerd product, ontwikkeld door één van de meest deskundige Europese bedrijven op het gebied van hogedrukreinigers. Om verzekerd te zijn van de beste resultaten, hebben we deze voorschriften opgesteld die aandachtig moeten worden gelezen en bij ieder gebruik van het apparaat moet worden opgevolgd. Tijdens het aansluiten, gebruik en onderhoud van de machine moet u alle mogelijke voorzorgsmaatregelen treffen om uw eigen gezondheid en die van de personen in de onmiddellijke nabijheid te waarborgen. De veiligheidsvoorschriften moeten aandachtig worden gelezen en opgevolgd omdat de veronachtzaming ervan gevaarlijk kan zijn voor de gezondheid en veiligheid van personen of tot financiële schade kan leiden.

## 2 INFORMATIEAANDUIDINGEN

**2.1** Houdt u zich aan de informatie van de plaatjes en de symbolen op de machine en in deze gebruiksaanwijzing.

Op de machine en in de gebruiksaanwijzing vindt u alleen de voor de aangeschafte machine pertinente symbolen. Controleer of de op de machine aangebrachte symbolen en plaatjes altijd intact en leesbaar zijn; zo niet, dan moet u ze vervangen en de nieuwe plaatjes op dezelfde plek aanbrengen.



Let op - Gevaar



Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het gebruik aandachtig door.



Pictogram E2 (indien het symbool in fig. 1 aanwezig is) - Geeft aan dat de machine bestemd is voor een professioneel gebruik, dat wil zeggen voor personen met ervaring en technische, normatieve en juridische kennis en in staat om de noodzakelijke handelingen voor het gebruik en onderhoud van de machine te verrichten. Deze machine is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis.



Pictogram E3 (indien het symbool in fig. 1 aanwezig is) - Geeft aan dat de machine bestemd is voor een niet-professioneel (huishoudelijk) gebruik. Mits onder toezicht, of na te zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van de machine en ze de risico's die daaraan zijn verbonden begrijpen, mag de machine worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis.





Bewegende onderdelen. Niet aanraken.

0 Stand uitgeschakelde schakelaar

I Stand ingeschakelde schakelaar



Gegarandeerd geluidsvermogeniveau



Verbod, informeert de gebruiker dat de nationale normenstelsels de aansluiting van het product op het drinkwaterdistributienetwerk kunnen verbieden.



Gevaarsignaal om de gebruiker te informeren dat hij de waterstraal niet rechtstreeks op personen, dieren, elektrische apparaten of het product zelf mag richten.



Dit product heeft een isolatieklasse II bescherming. Dit betekent dat hij is uitgerust met een versterkte of dubbele isolatie (alleen wanneer dit symbool op de machine is aangebracht).



Dit product heeft een isolatieklasse I bescherming. Dit betekent dat hij is uitgerust met een beschermende aardgeleider (alleen wanneer dit symbool op de machine is aangebracht).

CE Dit product voldoet aan de toepasselijke Europese richtlijnen.



Pictogram E1 - Wijst op de verplichting om de machine **niet te verwerken** als stedelijk afval; hij kan worden teruggegeven aan de distributeur bij aanschaf van een nieuwe machine. De elektrische en elektronische delen waaruit de machine is samengesteld mogen niet worden hergebruikt voor oneigenlijke doeleinden vanwege de aanwezigheid van schadelijke substanties voor de gezondheid.



Gebruik gehoorbescherming.



Gebruik een veiligheidsmasker.



Gebruik ademhalingsbescherming.



Gebruik veiligheidshandschoenen.



Gebruik veiligheidsschoenen.



Gebruik beschermende kleding.





### 3 VOORSCHRIFTEN VOOR DE VEILIGHEID/OVERIGE RISICO'S







#### 3.1 WAARSCHUWING: WAT U NIET MOET DOEN

- 3.1.1 LET OP. Sta NIET toe dat kinderen de machine gebruiken, maar controleer ze om er verzekerd van te zijn dat ze er niet mee spelen.
- 3.1.2 LET OP. Hogedrukstralen kunnen bij een onjuist gebruik gevaarlijk zijn.
- 3.1.3 LET OP. **GEBRUIK DE MACHINE NIET** met vloeistoffen die ontvlambaar of giftig zijn of eigenschappen hebben die een correcte werking van de machine in de weg staan. De machine mag niet worden gebruikt in een ontvlambare of explosieve omgeving.
- 3.1.4 LET OP. **EXPLOSIEGEVAAR. SPROEI GEEN** ontvlambare vloeistoffen.
- 3.1.5 LET OP. **RICHT DE WATERSTRAAL NIET** op personen of dieren.
- 3.1.6 LET OP. **RICHT DE WATERSTRAAL NIET** op de machine zelf, op elektrische onderdelen ervan of op andere elektrische apparaten.
- 3.1.7 LET OP. **GEBRUIK DE MACHINE NIET** binnen het bereik van personen die geen beschermende kleding dragen.
- 3.1.8 LET OP. **RICHT DE STRAAL NIET** op uzelf of anderen om kleding of schoeisel mee te reinigen.
- 3.1.9 LET OP. **GEBRUIK DE MACHINE NIET** buiten als het regent.
- 3.1.10 LET OP. De machine mag NIET worden gebruikt door kinderen, onbekwame personen en personen die de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen en begrepen.
- 3.1.11 LET OP. **RAAK DE STEKKER EN/OF HET STOPCONTACT NIET** met natte handen aan.
- 3.1.12 LET OP. **GEBRUIK DE MACHINE NIET** met een beschadigde voedingskabel. Om gevaren voor de veiligheid te vermijden moet een beschadigde voedingskabel worden vervangen door de fabrikant, een door hem erkende klantenservice of een gekwalificeerde persoon.
- 3.1.13 LET OP. Gebruik de machine NIET als de voedingskabel of belangrijke onderdelen, zoals bijv. de beveiligingen, hogedrukslangen of het pistool, beschadigd blijken.
- 3.1.14 LET OP. **BLOKKEER DE HENDEL VAN HET PISTOOL NIET** in de werkstand.
- 3.1.15 LET OP. Controleer of het typeplaatje op de machine aanwezig is, waarschuw de dealer bij afwezigheid ervan. Aangezien ze niet te identificeren en potentieel gevaarlijk zijn mogen machines zonder typeplaatje NIET worden gebruikt.
- 3.1.16 LET OP. Voer **GEEN** werkzaamheden uit op de veiligheidsklep en de beveiligingen en wijzig er de afstelling NIET van.



- 3.1.17 **LET OP.** Verander de originele diameter van de straal van het mondstuk NIET.
- 3.1.18 **LET OP.** Trek niet aan de VOEDINGSKABEL om de machine te verplaatsen.
- 3.1.19 **LET OP.** Voorkom dat voertuigen over de hogedrukslang rijden.
- 3.1.20 **LET OP.** Trek NIET aan de hogedrukslang om de machine te verplaatsen.
- 3.1.21 **LET OP.** Een op banden, bandventielen en andere, onder druk staande onderdelen gerichte hogedrukstraal is potentieel gevaarlijk. Vermijd het gebruik van de vuilfrees en handhaaf in ieder geval altijd een straalafstand van tenminste 30 cm tijdens het reinigen.
- 3.1.22 **LET OP.** Het gebruik van niet-originele en niet specifiek voor het model bestemde accessoires is verboden. Het is verboden om wijzigingen op de machine aan te brengen; eventuele wijzigingen zullen de Conformiteitsverklaring doen vervallen en de fabrikant vrijwaren van civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## 3.2 WAARSCHUWING: WAT U WEL MOET DOEN

- 3.2.1 **LET OP.** Alle elektriciteitsgeleidende delen MOETEN WORDEN AFGESCHERMD tegen de waterstraal.
- 3.2.2 **LET OP.** De elektrische aansluiting zal moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerd elektromonteur conform de IEC 60364-1 norm. De montage van een aardlekschakelaar, die de stroomtoevoer naar de machine zal onderbreken wanneer de lekstroom naar de aarde gedurende 30 ms meer dan dan 30 mA bedraagt, of van een besturingsinrichting van het aardcircuit wordt aanbevolen.
- 3.2.3 **LET OP. TIJDENS** het opstarten van de machine kunnen storingen in het lichtnet optreden.
- 3.2.4 **LET OP.** Het gebruik met een differentiaalschakelaar voor de beveiliging biedt extra persoonlijke bescherming (30 mA).
- 3.2.5 **LET OP.** De installatie van de modellen zonder stekker moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- 3.2.6 **LET OP.** Gebruik uitsluitend geautoriseerde verlengkabels met een geschikte doorsnede van de geleidedraden.
- 3.2.7 **LET OP.** Schakel altijd de hoofdschakelaar uit wanneer u de machine onbeheerd achterlaat.
- 3.2.8      

**LET OP.** Als gevolg van de hoge druk zullen voorwerpen kunnen wegspringen, gebruik daarom alle beschermende kleding en beveiligingen (PBM) die de veiligheid en gezondheid van de bediener zullen waarborgen.



- 3.2.9 LET OP.** Vóór alle werkzaamheden op de machine moet u de stekker UIT het stopcontact TREKKEN.
- 3.2.10 LET OP.** HOUD, vanwege de terugslag, het pistool STEVIG VAST als u de hendel indrukt.
- 3.2.11 LET OP.** HOUDTU ZICHAAN de voorschriften van het plaatselijke waterleidingbedrijf. Volgens de Norm IEC 60335-2-79 mag de machine uitsluitend rechtstreeks op het openbare drinkwaterdistributienetwerk worden aangesloten indien er in de toevoerleiding een terugstroomklep met afvoer van het type BA, conform de norm EN 12729, is geïnstalleerd. De terugstroomklep kan bij de fabrikant worden besteld.
- 3.2.12 LET OP.** Het water dat in de terugstroombeveiligingen is gestroomd is niet drinkbaar.
- 3.2.13 LET OP.** Het onderhoud en/of de reparatie van de elektrische componenten MOET door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- 3.2.14 LET OP.** BLAAS de restdruk AF voordat u de slang van de machine loskoppelt.
- 3.2.15 LET OP.** CONTROLEER, vóór ieder gebruik en met regelmatige tussenpozen, of alle schroeven goed zijn aangedraaid en of alle onderdelen van de machine in goede staat verkeren; controleer op kapotte of versleten onderdelen.
- 3.2.16 LET OP.** GEBRUIK alleen reinigingsmiddelen die compatibel zijn met de bekledingsmaterialen van de hogedrukslang / voedingskabel.
- 3.2.17 LET OP.** HOUD personen en dieren op een afstand van ten minste 15 m.
- 3.2.18 LET OP.** Deze machine is ontworpen voor gebruik met de door de fabrikant geleverde of aanbevolen reinigingsmiddelen. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan negatieve consequenties voor de veiligheid ervan hebben.
- 3.2.19 LET OP.** Vermijd contact van het reinigingsmiddel met de huid en in het bijzonder de ogen! Bij contact met de ogen moet u die onmiddellijk spoelen met schoon water en medische hulp invoeren.
- 3.2.20 LET OP.** De hogedrukslangen, de fittingen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de machine. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, fittingen en koppelingen.
- 3.2.21 LET OP.** Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen van de fabrikant of door hem goedgekeurde vervangingsonderdelen om van de veiligheid van de machine verzekerd te zijn.



- 3.2.22 LET OP.** Niet geschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Bij gebruik van een verlengsnoer moet u een type kiezen dat geschikt is voor gebruik buitenshuis en ervoor zorgen dat de verbinding droog en van de grond blijft. Het wordt aanbevolen om hiervoor een kabelhaspel te gebruiken, die het stopcontact op ten minste 60 mm van de grond houdt.
- 3.2.23 LET OP.** Schakel de machine uit en koppel hem los van de stroombron voordat u de werkzaamheden voor de montage, reiniging, regeling of het onderhoud en vervoer start.
- 3.2.24 LET OP.** Plaats de leidingreinigingsset tot aan de rode markering voordat u de machine inschakelt.



## 4 ALGEMENE INFORMATIE (FIG. 1)/PAGINA 3

### 4.1 Gebruik van de handleiding

Deze handleiding is een geïntegreerd onderdeel van de machine; bewaar hem voor latere raadpleging. Lees hem vóór de installatie en het gebruik aandachtig door. Bij overdracht van het apparaat is de oude eigenaar verplicht om de handleiding aan de nieuwe eigenaar te overhandigen.

### 4.2 Levering

De machine wordt gedeeltelijk gedemonteerd in een kartonnen doos geleverd.

De samenstelling van de levering staat afgebeeld in fig. 1

#### 4.2.1 Bijgevoegde documentatie

- A1 Gebruiks- en onderhoudshandleiding
- A2 Veiligheidsvoorschriften
- A3 Conformiteitsverklaring
- A4 Garantie bepalingen

### 4.3 Verwerking van het verpakkingsmateriaal

De materialen waaruit de verpakking bestaat vormen geen bedreiging voor het milieu maar zullen wel gerecycled of verwerkt moeten worden in overeenstemming met de geldende normen in het land van gebruik.

## 5 TECHNISCHE INFORMATIE (FIG. 1)/PAGINA 3

### 5.1 Beoogd gebruik

De machine is bestemd voor een persoonlijk gebruik, voor het reinigen van voertuigen, machines, vaartuigen, metselwerk enz., om hardnekkig vuil met schoon water en biologisch afbreekbare chemische reinigingsmiddelen te verwijderen.

Het wassen van voertuigmotoren is slechts toegestaan wanneer het vieze water volgens de geldende normen wordt verwerkt.

- Temperatuur toevoerwater: **zie het typeplaatje op de machine.**
- Waterdruk aan de ingang: **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**
- Omgevingstemperatuur bij gebruik: **hoger dan 0°C.**

De machine voldoet aan de normen IEC 60335-1 en IEC 60335-2-79.

### 5.2 Bediener

Voor de identificatie van de bediener belast met het gebruik van de (professionele of niet-professionele) machine verwijzen wij naar het pictogram in fig. 1.

### 5.3 Hoofdbestanddelen

- B2 Lans
- B3 Pistool met beveiliging
- B4 Elektriciteitskabel met stekker (waar voorzien)
- B5 Hogedrukslang
- B6 Tank reinigingsmiddel (waar voorzien)
- B7 Oliedop (waar voorzien)
- E Mondstuk
- F Regelaar reinigingsmiddel (waar voorzien)
- G Drukregelaar (waar voorzien)
- L Waterfilter


#### 5.3.1 Accessoires (indien voorzien in de levering - zie fig. 1).

- |   |                      |
|---|----------------------|
| C1 Gereedschap voor het reinigen van het mondstuk | C9 Adapter           |
| C2 Vuilfrees                                      | C10 Schroeven        |
| C3 Handgreep                                      | C11 Beugels          |
| C4 Borstel  | C12 Hendel           |
| C5 Slangaspel                                     | C13 Reinigingsmiddel |
| C6 Wateraanzuigset                                | C14 Wielen           |
| C7 Leidingreinigingsset                           | C15 Tube smeervet    |
| C8 Borstel voor grote oppervlakken                | C16 Manometer        |
|   | C17 Adapter          |

### 5.4 Beveiligingen

- Startinrichting (H)

De startinrichting voorkomt het ongewenste starten van de machine.

 **Let op - gevaar!**  
**Voer geen werkzaamheden uit op de veiligheidsklep en wijzig er de afstelling niet van.**

- Veiligheids- en/of overdrukventiel.

De veiligheidsklep is tevens een overdrukventiel. Wanneer het pistool wordt gesloten gaat de klep open en recirculeert het water door de pomp aanzuiging of wordt het naar de grond afgevoerd.

- Thermostaatklep (D1 waar voorzien)

Wanneer de watertemperatuur de door de fabrikant voorziene waarde overschrijdt, zal de thermostaatklep het warme water afvoeren en genoeg koud water aanzuigen om de juiste temperatuur weer te herstellen.

- Beveiliging (D): voorkomt ongewenste waterstralen.

- Thermische beveiliging: in geval van overbelasting zal deze beveiliging de machine stoppen.

## 6 INSTALLATIE (FIG. 2)/PAGINA 4

### 6.1 Montage



#### **Let op - gevaar!**

**Tijdens alle installatie- en montage werkzaamheden moet de machine losgekoppeld zijn van het elektriciteitsnet.**

Voor de montagevolgorde verwijzen wij naar fig. 2.

### 6.2 Montage van de ontluichtingsdoppen (waar voorzien)

Om olie lekkage te voorkomen, wordt de machine geleverd met de olie vulopeningen afgesloten met rode doppen die moeten worden vervangen door de bijgevoegde ontluichtingsdoppen.

### 6.3 Montage van de vuilfrees

(Voor de modellen die hiermee zijn uitgerust).

Met de vuilfrees beschikt u over meer waskracht.

Het gebruik van de vuilfrees kan leiden tot een daling van de druk van 25% ten opzichte van de druk verkregen met het regelbare mondstuk. Het gebruik ervan biedt meer waskracht dankzij het roterende effect op de waterstraal.

### 6.4 Elektrische aansluiting



#### **Let op - gevaar!**

**Controleer of de spanning en frequentie (V-Hz) van het elektriciteitsnet overeenstemmen met de waarden vermeld op het typeplaatje (fig. 2).**

#### 6.4.1 Gebruik van de verlengkabels

Gebruik kabels en stekkers met een "IPX5" beschermingsgraad.

De diameter van de verlengkabels moet evenredig zijn aan de lengte ervan; hoe langer de kabel, des te groter moet de diameter ervan zijn. Zie tabel I.

### 6.5 Aansluiting op het waterleidingnet



#### **Let op - gevaar!**

**Zuig uitsluitend gefilterd of schoon water op. De waterkraan moet een watertoevoer garanderen die tenminste gelijk is aan de capaciteit van de pomp.**

Plaats de machine zo dicht mogelijk bij het waterleidingnet.

#### 6.5.1 Verbindingsopeningen

- Wateruitlaat (OUTLET)
- Waterinlaat met filter (INLET)

#### 6.5.2 Aansluiting op het openbare waterleidingnet

De machine mag alleen rechtstreeks op het openbare drinkwaterdistributienet worden aangesloten als er in de toevoerleiding een terugstroomklep met afvoer overeenkomstig de geldende normen is geïnstalleerd. Verzeker u ervan dat diameter van de slang tenminste 13 mm is, dat hij verstevigd en niet langer dan 25 m is.

#### 6.5.3 Het aanzuigen van water uit open recipiënten

- 1) Schroef de aanzuigslang met het filter aan op de waterinlaat (INLET) en laat hem tot onderin de tank zakken.
  - 2) De machine ontluchten:
    - a) Schroef de lans los;
    - b) Start de machine en open het pistool tot het eruit stromende water geen luchtbelletjes meer heeft.
    - 3) Schakel de machine uit en schroef de lans weer vast.
- N.B.: de maximale aanzuighoogte is 0,5 m. Wij raden aan om voor het starten de aanzuigleiding te vullen.

**7** **REGELINGEN (FIG. 3)/PAGINA 5**

- 7.1 Regeling van het mondstuk** (waar voorzien)  
Verdraai het mondstuk (E) om de waterstraal te regelen.
- 7.2 Regeling reinigingsmiddeldosering**  
Voor een reinigingsmiddelfigete met de juiste druk moet u het mondstuk (E) (waar voorzien) in de stand "■" zetten, of de reinigingsmiddelsel C13 (waar voorzien) monteren, zoals afgebeeld in de figuur.  
Gebruik de reguleator (F) om de reinigingsmiddelfigete te doseren (waar voorzien).
- 7.3 Regeling van de bedrijfsdruk** (waar voorzien)  
Gebruik de reguleator (G) om de bedrijfsdruk te veranderen. De druk wordt aangegeven door de manometer (indien aanwezig).

**8** **GEBRUIKSINFORMATIE (FIG. 4)/PAGINA 5**

- 8.1 Bedieningen**  
- Startinrichting (H)  
Zet de startinrichting in de stand (ON/I) om:  
a) de motor te starten (bij de modellen zonder TSS-inrichting)  
b) de motor voor het gebruik gereed te maken (bij de modellen met TSS-inrichting)  
Wanneer de startinrichting is uitgerust met een controlelampje, zal deze moeten gaan branden.  
Zet de startinrichting in de stand (OFF/0) om de werking van de hogedrukreiniger te onderbreken.  
Wanneer de startinrichting is uitgerust met een controlelampje, zal deze uit moeten gaan.  
- Bedieningshendel waterstraal (I).

**Let op - gevaar!**

De machine moet tijdens de werking op een veilig en stabiel oppervlak staan en geplaatst zijn zoals aangegeven in fig. 4.

- 8.2 Starten** (Zie fig. 4.)  
1) Open de kraan van het waterleidingnet volledig.  
2) Schakel de beveiliging (D) uit.  
3) Houd het pistool enkele seconden lang geopend en start de machine met de startinrichting (ON/I).

**Let op - gevaar!**

Voordat u de machine in werking stelt moet u zich verzekeren van de correcte watertoevoer; het droge gebruik zal de machine beschadigen; bedek tijdens het gebruik de ventilatieroosters niet.

TSS-modellen - Bij de TSS-modellen met automatische onderbreking van de toevoer:  
- **zal, bij het sluiten** van het pistool, de dynamische druk de elektromotor onmiddellijk uitschakelen;  
- zal, bij het **openen** van het pistool, de drukval automatisch de elektromotor starten waarna de druk weer met een hele korte vertraging wordt hersteld;  
- voor een perfecte werking van de TSS mag u het **pistool** niet **sluiten en openen** met tussenpauzes van **minder** dan 4+5 seconden.  
**Om schade aan de machine te voorkomen moet u het droge gebruik ervan vermijden en u ervan verzekeren dat de machine altijd naar behoren met water wordt gevoed.**  
**Bij de modellen zonder TSS moet u, om schade aan de machine als gevolg van een verhoging van de watertemperatuur te voorkomen, bij een draaiende machine de waterstraal nooit langer dan 5 minuten onderbreken.**

- 8.3 Stoppen**  
1) Zet de startinrichting in de stand (OFF/0).  
2) Open het pistool en blaas de druk in de leidingen af.  
3) Schakel de beveiliging (D) in.
- 8.4 Herstarten**  
1) Schakel de beveiliging (D) uit.  
2) Open het pistool en blaas de lucht in de leidingen af.  
3) Zet de startinrichting in de stand (ON/I).

- 8.5 Buitengebruikstelling**  
1) Draai de waterkraan dicht.  
2) Blaas de restdruk in het pistool af tot er geen water meer uit de machine komt.  
3) Schakel de machine uit (OFF/0).  
4) Trek de stekker uit het stopcontact.  
5) Maak na het gebruik de reinigingsmiddeltank leeg en schoon.  
Voor het schoonmaken van de tank moet u in plaats van het reinigingsmiddel schoon water gebruiken.  
6) Schakel de beveiliging (D) van het pistool in.

- 8.6 Het reinigingsmiddel vullen en gebruiken**  
**De reinigingsmiddelfigete moet plaatsvinden met de accessoires en op de wijzen voorzien in punt 7.3.**

Het gebruik van een langere hogedrukslang dan het standaard, met de machine geleverde exemplaar, of het gebruik van een extra verlengslang kan het aanzuigen van het reinigingsmiddel uit de tank (waar voorzien) verminderen of volledig onderbreken.

Vul de tank (B6) met een biologisch goed afbreekbaar reinigingsmiddel.

- 8.7 Tips voor een correcte wasbeurt**  
Bring reinigingsmiddel aan op het droge oppervlak om het vuil op te lossen. Werk bij verticale oppervlakken van beneden naar boven. Laat het product 1÷2 minuten inwerken, waarbij het oppervlak echter niet mag opdrogen. Werk met de hogedrukstraal op een afstand van meer dan 30 cm, en start onderaan. Voorkom dat het spoelwater op nog niet gewassen oppervlakken druipet.

In bepaalde gevallen zal de mechanische werking van de wasborstels nodig zijn om het vuil te verwijderen.

De hoge druk is niet altijd de beste oplossing voor een goede wasbeurt en zal bepaalde oppervlakken kunnen beschadigen. Het gebruik van de puntstraal van het regelbare mondstuk en het gebruik van de vuilfrees op delicate en gelakte delen en onder druk staande componenten (bijv. banden, ventielen..) moet worden vermeden.

Een goede waswerking hangt op gelijke mate af van de druk en van de hoeveelheid water.

**9** **ONDERHOUD (FIG. 5)/PAGINA 6**

Alle, niet in dit hoofdstuk behandelde onderhoudswerkzaamheden moeten bij een erkend Verkoop- en Servicecentrum worden uitgevoerd.

**Let op - gevaar!**

Trek, vóór alle werkzaamheden op de machine, de stekker uit het stopcontact.

- 9.1 Reiniging van het mondstuk**  
1) Demonteer de lans van het pistool.  
2) Verwijder met het gereedschap (C1) het vuil uit het gaatje in het mondstuk.
- 9.2 Reiniging van het filter**  
Controleer voor ieder gebruik het aanzuigfilter (L) en het reinigingsmiddelfilter (waar voorzien) en reinig ze, indien noodzakelijk, volgens de aanwijzingen.
- 9.3 Opheffing motorblokkering** (waar voorzien)  
Bij langdurige stilstand kan kalkaanslag de motor blokkeren. Om de blokkering op te heffen moet u met het gereedschap (M) de krukas draaien.
- 9.4 Olie bijvullen** (waar voorzien)  
Gebruik de vulopening om de olie tot op het juiste niveau bij te vullen. Zie, voor de eigenschappen van de olie, de tabel "Eigenschappen van de olie".
- 9.5 Opbergen**  
Voordat u de machine voor de winter opbergt, moet u hem met niet-agressieve/niet-toxische antivriesvloeistof laten draaien. Bewaar het apparaat op een droge en tegen vorst beschermde plek.

**10** **OPSLAG EN TRANSPORT (FIG. 5)/PAGINA 6**

Slu de accessoires op zoals voorzien in fig. 5.



Vervoer de machine zoals voorzien in fig. 5.

## 11 INFORMATIE OVER STORINGEN

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De pomp bereikt de voorgeschreven druk niet	Mondstuk versleten	Vervang het mondstuk
	Waterfilter vies	Reinig het filter (L) (fig. 5)
	Onvoldoende watertoevoer	Draai de kraan helemaal open
	Er wordt lucht aangezogen	Controleer de fittingen
	Er is lucht in de pomp	Schakel de machine uit en gebruik het pistool tot de waterstraal ononderbroken is. Opnieuw inschakelen.
	Mondstuk niet goed afgesteld	Zet het mondstuk (E) in stand (+)(fig. 3)
	Interventie thermostaatklep	Wacht tot de juiste watertemperatuur weer is hersteld
De pomp heeft druksprongen	Aanzuighoogte uit open tank hoger dan 0,5 m	Verminder de aanzuighoogte
	Het water wordt uit een externe tank aangezogen	Verbind de machine met het waterleidingnet.
	De temperatuur van het water aan de ingang is te hoog	Verminder de temperatuur
	Mondstuk verstopt	Reinig het mondstuk (fig. 5)
De motor "bromt" maar start niet	Aanzuigfilter (L) vies	Reinig het filter (L) (fig. 5)
	Onvoldoende netspanning	Controleer of de netspanning overeenstemt met die van het typeplaatje (fig. 2)
	Verlies van spanning veroorzaakt door de verlengkabel	Controleer de karakteristieken van de verlengkabel
	Langdurige stop van de machine	Raadpleeg een erkend Technisch Servicecentrum
De elektromotor start niet	Problemen met de TSS-inrichting	Raadpleeg een erkend Technisch Servicecentrum
	Er is geen spanning	Controleer op de aanwezigheid van spanning op het elektriciteitsnet en controleer of de stekker goed in het stopcontact zit (*)
	Problemen met de TSS-inrichting	Raadpleeg een erkend Technisch Servicecentrum
	De machine heeft langdurig stilgestaan	Hef de motorblokkering op via de opening aan de achterzijde met het gereedschap "M" (voor de modellen waarbij dit is voorzien) (fig. 5)
Waterlekkage	Pakkingen versleten	Laat de pakkingen vervangen bij een erkend Technisch Servicecentrum
	Interventie veiligheidsklep bij vrije afvoer	Raadpleeg een erkend Servicecentrum
Lawaaiigheid	De temperatuur van het water is te hoog	Verminder de temperatuur (zie technische gegevens)
Olielekkage	Pakkingen versleten	Raadpleeg een erkend Technisch Servicecentrum
Alleen voor TSS: de machine start hoewel het pistool gesloten is	Dichting van het hogedrukstelsel of het pompcircuit defect	Raadpleeg een erkend Technisch Servicecentrum
Alleen voor TSS: wanneer u de hendel van het pistool indrukt komt er geen water uit (met gemonteerde voedingslang)	Mondstuk verstopt	Reinig het mondstuk (fig. 5)
Er wordt geen reinigingsmiddel aangezogen	Stand regelbaar mondstuk op hoge druk	Zet het mondstuk (E) in stand "E" (fig. 3)
	Reinigingsmiddel te dik	Verdunnen met water
	Gebruik van verlengslangen voor de hogedrukslang	Monteer de oorspronkelijke slang terug
	Reinigingsmiddelcircuit vuil of dichtgekoekt	Spoel met schoon water en verwijder eventuele aanklevingen Wanneer het probleem aanhoudt moet u het erkende Technische Servicecentrum raadplegen
Waterlekkage uit de thermostaatklep	De temperatuur van het water in het mondstuk is hoger dan de maximale waarde aangegeven op het typeplaatje	Onderbreek, bij een draaiende machine, de waterstraal nooit langer dan 5 minuten.

(+) Indien tijdens het gebruik de motor stil gaat staan en niet meer start, moet u 2-3 minuten wachten voordat u hem opnieuw start (interventie van de thermische beveiliging).

Mocht het probleem zich vaker voordoen dan moet u de Technische Servicedienst waarschuwen.

MODEL	SERIENUMMER
	XXXXXXXXXX
	S/N:XXXXXXXXXX
MADE IN xxxxxx	
xxx V	xx Hz k/W x.x IP X5
xxx l/min	
xx bar	Max xxx bar max xx°C
(x MPa)	(Max xx MPa)
P IN Max :	xx bar (x MPa)
	
Distributed by xxx	

**12 HOE BESCHADIGINGEN VAN DE OPPERVLAKKEN TE VERMIJDEN**

LET OP

- 12.1 Het gebruik van de machine voor het wassen van banden kan de banden beschadigen en ze een bron van gevaar laten worden.  
 12.2 Richt de hogedrukstraal nooit rechtstreeks op de band.  
 12.3 Gebruik de machine altijd met de laagste druk tijdens het reinigen in de buurt van wielen en banden.  
 12.4 Gebruik nooit de "Turbolans" voor het wassen van enig deel van de auto.  
 12.5 Lees, voor meer informatie, de sectie: "8.7 Tips voor een correcte wasbeurt".

**EG-Conformiteitsverklaring**

Hiermee verklaren wij, van DiBO NV, dat de onderstaand vermelde machine(s):

Benaming van de machine	Hogedrukreiniger	
Nr. model	PW-C20 150/8	PW-C20 130/10
Opgenomen vermogen	2,5 kW	2,9 kW

conform is (zijn) aan de volgende Europese richtlijnen:

2006/42/EG, 2006/95/EG, 2011/65/EU, 2012/19/EU, 2004/108/EG, 2000/14/EG (Italiaans wetsbesluit 262/2002).

en gefabriceerd is (zijn) in overeenstemming met de volgende normen of de volgende standaarddocumenten :

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN 50581

Naam en adres van de persoon belast met de afgifte van de technische documentatie:

Mr. Pierre van den Borne / DiBO NV Algemeen directeur

Hoge mauw 250, B-2370 Arendonk, Belgium

De procedure ter beoordeling van de conformiteit vereist door richtlijn 2000/14/EG is uitgevoerd in navolging van Bijlage V

Nr. model	PW-C20 150/8	PW-C20 130/10
Gemeten geluidsvermogeniveau:	91 dB (A)	91 dB (A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau:	93 dB (A)	93 dB (A)

Datum: 11.02.2016

**ARENDONK (B)**

Mr. Pierre van den Borne

Algemeen directeur

**Garantie**

De geldigheid van de garantie wordt bepaald door het geldende normenstelsel van het land waarin het product wordt verhandeld (behoudens andere aanwijzingen van de fabrikant).

Bij defecten aan het product als gevolg van de kwaliteit van het materiaal, vanwege constructiefouten of een ontbrekende conformiteit tijdens de geldigheidsperiode van de garantie, garandeert de fabrikant de vervanging van de defecte onderdelen en zal hij, bij slijtage binnen de norm, zorg dragen voor de reparatie van de producten of de vervanging ervan.

De garantie is niet van toepassing op aan normale slijtage onderworpen componenten (klep, zuiger, pakking water, pakking olie, veren, O-ringen, accessoires als slang, pistool, borstels, wielen enz.);

De garantie is niet van toepassing op defecten veroorzaakt door, of als gevolg van:



- onjuist gebruik, niet toegestaan gebruik, nalatigheid,
- verhuur of professioneel gebruik, wanneer het product werd verkocht voor huishoudelijk gebruik,
- niet inachtneming van de onderhoudsnormen voorzien in de specifieke handleiding,
- reparaties uitgevoerd door niet geautoriseerde personen of centra,
- het gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen of accessoires,
- schade veroorzaakt door het transport, door vreemde voorwerpen of substanties, door ongelukken,
- bergings- of opslagproblemen.

Voor de activering van de garantie moet een bewijs van aankoop worden getoond.

**Wendt u zich voor assistentie tot het verkooppunt waar de machine werd aangeschaft**



### Technische gegevens

Technische Gegevens	Eenheid	PW-C20 150/8	PW-C20130/10
Debiet	l/min	8,33	10,5
Maximaal debiet	l/min	-	-
Druk	MPa/bar	12,5/125	12/120
Maximumdruk	MPa/bar	15/150	13/130
Vermogen	kW	2,5	2,9
Max. temperatuur voeding	°C	60	60
Maximale voedingsdruk	MPa/bar	1/10	1/10
Afstotingskracht van het pistool bij de maximale druk	N	20,60	25,50
Type olie pomp	kg	0,13 SAE 15W40	0,13 SAE 15W40
Beschermingsklasse	-		
Motorisolatie	Klasse	F	F
Motorbescherming	-	IPX5	IPX5
Spanning	V/Hz	230/50 1~	230/50 1~
Maximaal toegestane netimpedantie	Ω	0,153	0,153
Geluidsdrumniveau $L_{pA}$ (EN 60704-1) (K = 2,5dB(A))	dB (A)	79,47	79,47
Geluidsvermogeniveau $L_{WA}$ (EN 60704-1) (K = 2,5dB(A))	dB (A)	93	93
Trillingen van het apparaat (K = 1 m/s <sup>2</sup> ):	m/s <sup>2</sup>	2,93	2,93
Gewicht	kg	16,8	18,4

**Technische wijzigingen voorbehouden!**





DiBO NV

Hoge Mauw 250, B-2370 Arendonk

Belgium

Tel. +32-(0)14/67 22 51

Fax +32-(0)14/67 25 10